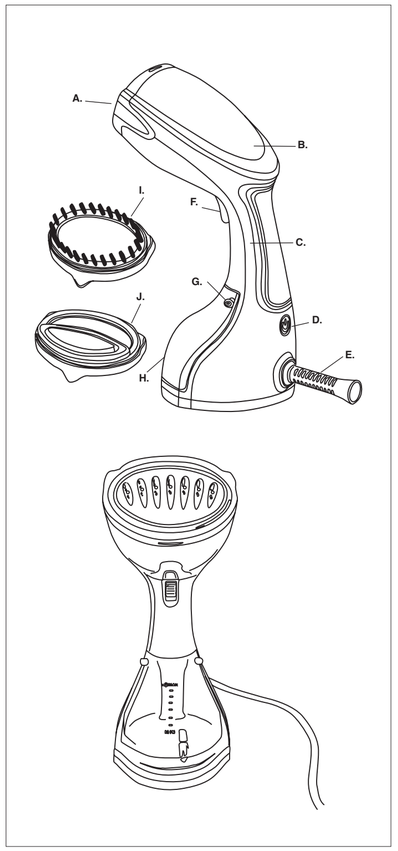


ESPAÑOL — ES

Distinguido cliente:
Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.
Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

COMPONENTES PRINCIPALES

A cabezal de vapor
B luz indicadora de encendido
C asa
D botón de encendido
E protector cable
F botón de activación de vapor
G botón de liberación del tanque de agua
H depósito un dia Gefahr elektrischer Schläge
I cepillo de tejido (extraíble)
J cepillo para ropa (extraíble)

- Leer atentamente este manual de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Usar siempre el aparato bajo vigilancia.
- Este aparato no debe ser usado por niños.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Mantener el aparato y su conexión de red fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El vapor no debe dirigirse hacia equipos que contengan partes eléctricas, como el interior de hornos.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No usar en piscinas que contengan agua.
- Desenchufar el aparato de la corriente y esperar antes de realizar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o llenado.
- El orificio de llenado de agua no debe ser abierto durante el funcionamiento.
- No forzar la apertura del tapón de seguridad, asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de proceder a su apertura.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Con el fin de evitar un peligro, no intente desmontarlo o repararlo por sí mismo.

Este símbolo significa que existe el peligro de quemaduras

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- Verificar que al superficie a limpiar puede ser tratada con vapor.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Cuando se coloque el aparato sobre su soporte, asegurarse que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No colocar objetos encima del aparato que puedan impedir el buen funcionamiento de la/s válvula/s de seguridad del aparato.
- No usar el aparato asociado a un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato automáticamente.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS

- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- No utilizar el aparato inclinado, ni darle la vuelta.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas que no hayan recibido la formación necesaria
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Utilizar el aparato solamente con agua. No añadir nunca productos aromáticos, alcohólicos o detergentes ya que podrían dañarlo.
- Se recomienda el uso de agua destilada, especialmente si el agua de la que usted dispone contiene algún tipo de lodo o es del tipo "dura" (que contiene calcio o magnesio).
- Antes de cada uso verificar que la/s válvula/s no estén obstruidas.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

CÓMO USAR SU VAPORIZADOR DE PRENDAS

ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ:

- Retire cualquier pegatina o cubierta protectora del cabezal del vaporizador.
- Desenrolle y estire el cable antes de su uso.
- Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, deje que suelte vapor durante unos minutos. Esto contribuye a eliminar las impurezas y olores, que podrían permanecer debido al proceso de fabricación.
- Al utilizar el vaporizador de prendas por primera vez, es posible que desee probar el vaporizador en un viejo pedazo de tela, antes de utilizarlo con su ropa.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO DE SU VAPORIZADOR DE PRENDAS:

1. Pulse el botón de liberación del depósito de agua, saque el depósito de agua, abra la tapa de entrada del agua y rellene con agua del grifo hasta alcanzar el nivel máximo (véase la fig.1). El depósito de agua siempre tiene que estar lleno por lo menos hasta un tercio de su capacidad. Durante su llenado, no se debe superar el nivel máximo. Vuelva a colocar el depósito de agua.
2. Sostenga el aparato con la mano colocada de manera segura en el cuello del vaporizador de prendas, manteniéndolo en una posición vertical, y utilice la otra mano para sujetar el cepillo sobre el cabezal del vaporizador. El cepillo se puede conectar en ambos sentidos y se bloquearà en su posición con un "clic" audible.
3. Conecte el aparato a una toma de corriente y enciéndalo. Al pulsar el botón de encendido, el piloto de encendido se pondrá a parpadear y el aparato comenzará a calentarse. Cuando la luz del piloto deje de parpadear para quedarse fija, significa que ha finalizado el precalentamiento y que puede empezar a usarlo. Al pulsar el botón de encendido nuevamente, se apaga el vaporizador. Cuando el aparato está apagado, el piloto indicador se apagará.
4. Una vez que el agua ha alcanzado el nivel máximo y el aparato está conectado a la toma de corriente, deje que el vaporizador se precaliente antes de su uso.
5. Este vaporizador de prendas tiene una función de apagado automático inteligente. Cuando el usuario deja de utilizar este producto durante un cierto tiempo, el producto del circuito de control interno cortará el suministro de energía para prevenir accidentes y para ahorrar electricidad.

CÓMO VAPORIZAR SUS PRENDAS

El vaporizador de prendas es fácil de usar y es perfecto para la eliminación de arrugas o pliegues de la ropa y las cortinas, así como para revitalizar los textiles del hogar.
Se puede utilizar en la mayoría de los tejidos, siempre y cuando la prenda esté colgada o donde el vaporizador pueda ser utilizado fácilmente en una posición vertical, moviéndolo sobre la prenda en un movimiento ascendente y descendente.

NOTA: el vaporizador de prendas está diseñado para ser utilizado en una posición vertical sobre prendas colgadas. Absténgase de utilizar el vaporizador en prendas colocadas en una posición horizontal.

1. Compruebe que haya ventilación detrás de la tela
2. Compruebe que los bolsillos de la prenda estén vacíos
3. Cuelgue la prenda de una percha y estire ligeramente la tela con una mano

NOTA: se recomienda no vaporizar sobre accesorios de metal. Actúe con cuidado y vaporice en torno a los accesorios de metal.

5. Presione y mantenga presionado el botón del vaporizador. Durante la operación de vaporizado, sentirá vibraciones y oirá un zumbido sutil. Esto es normal. Realice el vaporizado con el cabezal dirigido hacia el frente y en posición vertical.
6. Presione suavemente el cepillo contra la prenda, moviendo el brazo en un movimiento ascendente y descendente sobre las arrugas de la tela.
7. Suelte el botón del vaporizador para detener el vapor.

NOTA: para obtener mejores resultados, asegúrese de que estira el tejido mientras lo vaporiza.

ADVERTENCIA: el vaporizador de prendas genera altas temperaturas del vapor. No toque el cabezal de vaporizador y asegúrese de que el vaporizador está dirigido hacia el frente y en posición vertical.

8. Cuando utilice el vaporizador de prendas sin el cepillo, mantenga una distancia de, como mínimo, 5 cm entre el cabezal del vaporizador y la prenda.

PARA VAPORIZAR CORTINAS

1. Lave y seque las cortinas según lo recomendado para el tipo de tejido.
2. Cuelgue las cortinas y vaporícelas cuando estén colgadas en su lugar.
3. Estire ligeramente la cortina con una mano, mientras vaporiza, para ayudar a eliminar las arrugas más fácilmente.

VAPORIZAR MUEBLES TAPIZADOS

1. El vaporizador de prendas también se puede utilizar para revitalizar tapicerías, las fundas de muebles y los cojines en los muebles y en la habitación. Antes de vaporizar, siempre hay que probar en una pequeña zona del tejido que no sea visible.
2. Mantener el vaporizador en posición vertical y utilizarlo con movimientos ascendentes y descendentes. Vaporizar ligeramente sobre la tela de sus muebles. Es recomendable sostener los cojines y mantenerlos en posición vertical mientras se vaporizan. Deje que los cojines se sequen completamente antes de volver a colocarlos en los muebles.

NOTA: con el fin de proteger las telas delicadas, como la seda, es recomendable utilizar el vaporizador con el cepillo. Para un mejor resultado al eliminar las arrugas rebeldes, retire el accesorio de cepillo de tela del cabezal del vaporizador y vaporice continuamente sobre el área seleccionada, hasta que se eliminen las arrugas.

ADVERTENCIA: antes de montar o desmontar el cepillo, desconecte siempre el vaporizador de prendas.

NOTA: utilice únicamente los accesorios suministrados.

NOTA: si la unidad se vuelve ruidosa, emitiendo un zumbido fuerte y no genera vapor, compruebe el nivel de agua del depósito de agua.

ADVERTENCIA: no utilice el vaporizador de prendas directamente sobre la piel de un animal.

DESPUÉS DE CADA USO

- Pulse el botón de encendido, desconecte la alimentación en la toma de corriente y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Abra la entrada del depósito de agua y (sobre un fregadero o un cubo) vierta el depósito de agua para vaciar el agua restante del mismo.
- Colocar el vaporizador de prendas en su base, en posición vertical, y dejar enfriar.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe el aparato de la red.
- Espere que el limpia vapor se haya enfriado antes de efectuar su limpieza.
- Presione el mando de vapor (2) para dejar salir todo el vapor.
- Desenrosque el tapón de seguridad (3) lentamente.
- Retire el agua del depósito para ello incline el aparato.
- Enjuague el depósito para eliminar los restos calcáreos acumulados. NO UTILICE VINAGRE U OTRAS SUSTANCIAS DESCALCIFICANTES.
- Limpie los accesorios con agua jabonosa.
- No sumerja NUNCA el cuerpo principal (1) en agua.
- Guarde el limpia vapor en un lugar seco y frío.

TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.

LIMPIEZA DE LA CALDERA

- Verificar que el aparato esté frio (esperar al menos durante 3 horas después de desconectar el aparato).
- No forzar la apertura del tapón de seguridad, asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de proceder a su apertura.
- Llenar la caldera de agua y añadir el producto antical elegido.
- Dejar actuar el producto siguiendo las indicaciones de uso.
- Agitar vigorosamente y vaciar completamente.
- En caso que sea necesario, repetir la operativa.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de averia llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

Para las versiones EU del producto y/o en el caso de que en su país aplique:
ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este símbolo indica que la superficie puede calentarse durante el uso.

Este aparato cumple con la Directiva 2006/95/EC de Baja Tensión, con la Directiva 2004/108/EC de Compatibilidad Electromagnética y con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

ENGLISH — EN

Dear customer,
Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.
Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

YOUR SWIFT STEAM GARMENT STEAMER

A steam head
B.power indicator light
C.handle
D.power button
E.cord guard
F. steam activation button
G. water tank release button
H.water tank (removable)
I. fabric brush (removable)
J. lint brush (removable)

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions may result in an accident.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Never leave the appliance unattended while in use.
- This appliance must not be used by children.
- This appliance can be used by people unused to its handling, disabled people if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cable out of reach of children.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The steam should not be directed towards equipment containing electrical components, such as inside ovens.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use in swimming pools containing water.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- The water fill-up opening must not be left open while the iron is being used.
- Do not force open the lid, make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.
- If the mains connection is damaged, it must be replaced. Take the appliance to an authorised Technical Assistance Service In order to prevent any danger, do not attempt to dismantle or repair it yourself.

This symbol means that there is a risk of burns

- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket with an earth provision.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Check that the surface to be cleaned can be treated with steam.
- The appliance should be used and kept over a flat and stable surface.
- When the appliance is placed on its support, make sure that the surface on which it is placed is stable.
- Do not cover the appliance with objects that may interfere the proper operation of the security valve(s).
- Do not use the appliance in conjunction with a programmer, timer or other device automatically connected to it.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.
- Do not force the electrical wire. Never use the electric wire to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the cable around the appliance.
- Do not allow the connection cable to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Keeping the garment steamer in an upright position and using and up and down motion. lightly steam over the fabric of your furniture. cushions should be removed and held upright for steaming. allow cushions to dry thoroughly before replacing on furniture.

NOTE: it is recommended that you use the fabric brush attachment when steaming delicate fabrics such as silk, this will minimise the garment whilst steaming. for better result when removing stubborn creases, remove the fabric brush attachment from the steam head and continuously steam over the selected area until creases are removed.

WARNING: always unplug the garment steamer before attaching or detaching the fabric brush.

NOTE: only use attachments or accessories provided.

NOTE: if the unit becomes noisy with a loud humming sound and no steam is being generated, check the water level in the water tank.

WARNING: do not use the garment steamer directly on the body or animals.

AFTER EACH USE

- Press the power button , switch the power off at the power outlet and disconnect the power cord from the power outlet.
- Open the water tank inlet and (over a sink or bucket) invert the water tank to empty the remaining water from the tank.
- Stand the garment steamer on its base, in an upright position, and allow to cool.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance from the mains.
- Wait for the steam cleaner to cool down before cleaning it.
- Depress the steam control (2) to let all the steam escape.
- Unscrew the safety cap (3) slowly.
- Drain the water from the reservoir by tilting the appliance.
- Flush out the tank to remove all traces of scale. NEVER USE VINEGAR OR OTHER DESCALING SUBSTANCES.
- Clean the attachments with soapy water.
- NEVER immerse the main body in water.
- Store the steam cleaner in a cool dry place.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:

- For the appliance to work correctly it should be kept free of lime scale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.

CLEANING THE DETACHABLE WATER HEATER

- Check that the appliance has cooled down (wait at least 3 hours after disconnecting the appliance)
- Do not force open the lid, make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- Fill the boiler with water and add the chosen anti-limescale product.
- Allow the product to work, following the instructions for use.
- Shake vigorously and empty completely
- If necessary, repeat the operation.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

For EU product versions and/or in the case that it is requested in your country:
ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. If you wish to dispose of them, please use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE)

This symbol indicates that the surface may heat up during use.

This appliance complies with Directive 2006/95/EC on Low Voltage, with Directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility, with Directive 2011/65/EU on restrictions on the use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

FRANÇAIS — FR

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.
Sa technologie, son design et ses fonctionnalité, associés aux plus hautes normes de qualité vous permettront une totale satisfaction pendant longtemps.

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

A tête de vapeur
B voyant d'alimentation
C manipuler
D bouton d'alimentation
E garde de cordon
F bouton d'activation de vapeur
G réservoir d'eau bouton de déverrouillage
H réservoir d'eau (amovible)
I brosse de tissu (amovible)
J brosse à charpie (amovible)

- Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver pour toute référence future. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.

CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Toujours utiliser l'appareil sous surveillance.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances uniquement si elles sont sous surveillance ou si la formation appropriée relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et aux risques encourus leur a été fournie.
- Maintenir la machine et les prises électriques de connexion hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La vapeur ne doit pas être dirigée vers les équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou en présence de fuites.
- Ne pas utiliser dans les piscines contenant de l'eau.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de remplissage.
- Le trou de remplissage d'eau ne doit pas être ouvert durant le fonctionnement.
- Ne pas essayer de dévisser le bouchon de sécurité et vérifier que l'appareil est complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en marche.
- Si la prise électrique est endommagée, elle doit être remplacée. Le cas échéant, s'adresser à une service d'assistance agréé. Afin d'éviter tout danger, ne pas essayer de démonter ou de réparer la prise vous-même.

Ce symbole indique un risque de brûlure.

- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur.
- Brancher l'appareil à une prise courant raccordée à la terre.
- La prise de l'appareil doit correspondre à la prise de courant murale. Ne jamais modifier la prise de l'appareil. Ne pas utiliser d'adaptateurs.
- Vérifier que la surface à nettoyer accepte les traitements par vapeur.
- L'appareil doit être utilisé et rangé sur une surface plane et stable.
- Lorsque l'appareil est installé sur une étagère, vérifier que la surface sur laquelle il se trouve est stable.
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil susceptibles d'empêcher le bon fonctionnement de la/des vanne(s) de sécurité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en association à un programmeur, minuterie ou autre dispositif avec connexion automatique à l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la prise sont endommagés.
- Si un élément de la carcasse de l'appareil est endommagé, débrancher immédiatement l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou encore avec les pieds nus.
- Ne pas forcer sur le câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Toujours faire en sorte que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Toujours vérifier l'état du câble électrique. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

UTILISATION ET ENTRETIEN:

- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement insérés dans les logements prévus à cet effet.
- Ne pas mettre l'appareil en marche en absence d'eau.
- Utiliser la/les poignée(s) pour saisir ou transporter l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée ou retournée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et non à un usage professionnel ou industriel.
- Garder cet appareil hors de la portée des enfants et/ou des personnes handicapées n'ayant pas encore reçu la formation nécessaire.
- Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.
- Utiliser l'appareil uniquement avec de l'eau. Ne jamais ajouter de produits aromatiques, alcooliques ou détergents car ils peuvent l'endommager.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée,en particulier si l'eau du robinet contient des boues ou si elle est considérée comme dure (contenant du calcium ou du magnésium).
- Avant chaque utilisation, vérifier que la/les vanne(s) ne sont pas obstruées.
- Ne pas utiliser l'appareil sur toute partie du corps d'une personne ou d'un animal.

UTILISATION:

- Toute utilisation non conforme ou en désaccord avec les présentes instructions comporte des risques et implique/a l'annulation de la garantie et toute responsabilité du fabricant.

COMMENT UTILISER VOTRE DÉFROISSEUR -VAPEUR

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION:

- Enlevez le film ou protection de la tête du défroisseur.
- Déroulez et étirez le câble avant son utilisation.
- Lors de la première utilisation du défroisseur, laissez sortir la vapeur durant quelques minutes pour éliminer d'éventuelles impuretés et odeurs qui auraient pu subsister en raison du processus de fabrication.
- Lorsque vous utilisierez le défroisseur pour la première fois, essayez-le sur un vieux morceau de tissu avant de l'utiliser sur vos vêtements.

MONTAGE ET FONCTIONNEMENT DE VOTRE DÉFROISSEUR-VAPEUR:

1. 1. Appuyez sur le bouton de libération du réservoir d'eau, enlevez le réservoir, ouvrez le couvercle de l'entrée d'eau et remplissez avec de l'eau du robinet jusqu'au niveau maximum (voir fig.1). Le réservoir d'eau doit toujours être rempli au moins jusqu'à un tiers de sa capacité. Pendant le remplissage, ne jamais dépasser le niveau maximum. Remettre le réservoir à sa place.
2. Saisissez fermement l'appareil par le manche et maintenez-le en position verticale, et utilisez l'autre main pour installer la brosse sur la tête du défroisseur. La brosse peut être montée dans les deux sens et restera bloquée dans sa position avec un « clic » audible.
3. Branchez l'appareil sur une prise de courant et allumez-le. En appuyant sur l'interrupteur on/off, le voyant d'allumage se mettra à clignoter et l'appareil commencera à chauffer. Lorsque la lumière du voyant cesse de clignoter, cela veut dire que le pré-chauffage est terminé et que vous pouvez commencer à utiliser l'appareil. En appuyant une nouvelle fois sur l'interrupteur on/off, le défroisseur s'éteint. Lorsque l'appareil est éteint, le voyant aussi s'éteint.
4. Une fois que vous aurez rempli le réservoir à son niveau maximum et que vous aurez branché l'appareil sur la prise de courant, laissez le défroisseur préchauffer avant son utilisation.
5. Ce défroisseur-vapeur est doté d'une fonction intelligente d'arrêt automatique. Lorsque l'utilisateur cesse d'utiliser ce produit durant un certain temps, le produit du circuit de contrôle interne coupe l'alimentation électrique pour prévenir tout accident et économiser l'électricité.

COMMENT DÉFROISSER VOS VÊTEMENTS

Le défroisseur-vapeur est facile à utiliser et idéal pour défroisser et éliminer les plis des vêtements et des rideaux, ainsi que pour raviver tout objet en tissu de votre maison.
Il est possible de vaporiser sur la plupart des tissus, à condition que le vêtement soit suspendu ou que le défroisseur puisse être utilisé sans problème en position verticale, en le déplaçant sur le vêtement de bas en haut ou vice-versa.

NOTE: le défroisseur-vapeur est conçu pour être utilisé en position verticale sur des vêtements suspendus. Abstenez-vous d'utiliser le défroisseur-vapeur sur des vêtements disposés à l'horizontale.

1. Vérifiez qu'il y a de la ventilation derrière le tissu
2. Vérifiez que les poches du vêtement sont vides
3. Suspendez le vêtement sur un cintre et tirez légèrement sur le tissu avec une main

NOTE : il est conseillé de ne pas vaporiser sur les accessoires métalliques. Vaporisez en faisant attention autour des accessoires métalliques.

5. Appuyez et maintenez appuyée la gâchette-vapeur. Durant l'opération de défroissage, vous percevrez des vibrations et vous entendrez un léger bourdonnement. Cela est normal. Procédez au défroissage avec la tête dirigée vers le vêtement et en position verticale.
6. Appuyez légèrement la brosse contre le vêtement, en déplaçant le bras du bas vers le haut et du haut vers le bas sur les plis du tissu.
7. Lâchez la gâchette-vapeur du défroisseur pour arrêter la vapeur.

NOTE: pour de meilleurs résultats, assurez-vous de bien tirer sur le tissu pendant que vous le vaporisez.

AVERTISSEMENT: la vapeur produite par le défroisseur-vapeur atteint des températures élevées. Ne touchez pas la tête du défroisseur et assurez-vous que le défroisseur est bien dirigé vers le vêtement et en position verticale.

8. Si vous utilisez le défroisseur sans la brosse, maintenez une distance minimum de 5 cm entre la tête du défroisseur et le vêtement.

POUR DÉFROISSER DES RIDEAUX

1. 1. Lavez et séchez les rideaux suivant les recommandations applicables au type de tissu.
2. Accrochez les rideaux à leur place habituelle et vaporisez-les.
3. Tirez légèrement sur le rideau avec une main pendant que vous vaporisez pour éliminer plus facilement les plis.

VAPORISER DES MEUBLES TAPISSÉS

1. Le défroisseur-vapeur peut aussi être utilisé pour raviver des tapisseries, des housses de meubles et des coussins. Avant de vaporiser, toujours faire un essai sur une petite zone du tissu non visible.
2. Maintenir le défroisseur en position verticale et l'utiliser avec des mouvements de bas en haut et de haut en bas. Vaporisez légèrement le tissu de vos meubles. Il est conseillé de tenir les coussins avec la main et de les maintenir en position verticale pendant la vaporisation. Laissez-les sécher complètement avant de les remettre à leur place.

NOTE: pour protéger les tissus fragiles, comme la soie, il est préférable d'utiliser le défroisseur avec la brosse. Pour un meilleur résultat lors de l'élimination de plis rebelles, retirez l'accessoire brosse-tissu de la tête du défroisseur et vaporisez de manière continue sur la zone sélectionnée, jusqu'à l'élimination complète des plis.

AVERTISSEMENT : avant de monter ou de démonter la brosse, débranchez toujours le défroisseur-vapeur.

NOTE: utilisez uniquement les accessoires fournis avec l'appareil.

NOTE: si l'appareil devient bruyant, en émettant un fort bourdonnement, et qu'il ne produit pas de vapeur, vérifiez le niveau d'eau du réservoir.

AVERTENCIA: ne pas utiliser le défroisseur-vapeur directement sur la peau animale

APRÈS CHAQUE UTILISATION

- Appuyez sur l'interrupteur on/off et débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Ouvrez le réservoir d'eau et, au-dessus d'un évier ou d'une bassine, videz le restant d'eau.
- Rangez le défroisseur-vapeur sur son socle, en position verticale, et laissez-le refroidir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débrancher l'appareil.
- Patienter que le nettoyeur à vapeur refroidisse avant de procéder à son nettoyage.
- Maintenir la commande de vapeur (2) enfoncée pour laisser s'échapper toute la vapeur.
- Dévisser lentement le bouchon de sécurité (3).
- Vider l'eau du réservoir. Pour ce faire, incliner l'appareil.
- Rincer le réservoir pour éliminer les restes de calcaire accumulés. NE PAS UTILISER DE VINAIGRE OU TOUTE AUTRE SUBSTANCE ANTICALCAIRE.
- Nettoyeff les accessoires à l'eau savonneuse.
- Ne JAMAIS tremper le corps principal (1) dans l'eau.
- Ranger le nettoyeur à vapeur dans un endroit sec et frais.

TTRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE:

- Pour un fonctionnement parfait de l'appareil, celui-ci ne doit pas présenter de traces de calcaire ou de magnésium, dont les dépôts proviennent généralement de l'utilisation d'eau très dure.

NETTOYAGE DU BALLON

- Vérifier que l'appareil est froid (patienter au moins trois heures après l'avoir débranché).
- Ne pas essayer de dévisser le bouchon de sécurité et vérifier que l'appareil est complétement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- Remplir le ballon d'eau et ajouter le produit anti-calcaire de votre choix.
- Laisser agir le produit en suivant les instructions d'utilisation.
- Agiter vigoureusement et vider complétement.
- Si nécessaire, répéter l'opération.

Anomalies et réparation

- En cas de problème, toujours s'adresser à un service d'assistance agréé. Ne pas essayer de démonter ou de réparer l'appareil, cela pourrait être dangereux.

Pour les versions UE du produit et/ou en fonction de la législation du pays d'installation:
ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DE L'APPAREIL.

- Les matériaux constituant l'emballage de cet appareil doivent être collectés conformément aux lois en vigueur en termes de ramassage, triage et recyclage. Si vous désirez vous défaire de ce type d'appareils, vous pouvez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci sera être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce symbole indique que la surface peut devenir chaude durant l'utilisation.

Cet appareil est conforme à la directive basse tension 2006/95/EC, à la directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique et à la directive 2011/65/EU relative à la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

DEUTSCH — DE

Sehr geehrte Kundin/Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke Solac.
Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

HAUPTBESTANDTEILE

A Dampfkopf
B Betriebsanzeige
C Griff
D Netzschalter
E Kabel Schutz
F Dampfaktivierungstaste
G Wassertank Entriegelungsknopf
H Wasserbehälter (abnehmbar)
I Stoffbürste (abnehmbar)
J Fusselbürste (abnehmbar)

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.

RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät stets unter Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen dieses Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Benutzung unter Aufsicht oder nach einer entsprechenden Einweisung in den sicheren Umgang mit dem Gerät erfolgt und sich die Benutzer über die von diesem ausgehenden Gefahren bewusst sind.
- Das Gerät und seinen Netzanschluss stets außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Den Dampf nicht auf Geräte richten, die elektrische Elemente enthalten (z.B. das Innere von Back-/Bratöfen).
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Anzeichen für Schäden oder Leckagen aufweist.
- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbecken verwenden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Durchführung von Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Auffülltätigkeiten unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss des Geräts.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Den Sicherheitsstopfen niemals mit Gewalt öffnen. Stellen Sie sicher, dass der Druck vollständig abgelassen ist, bevor Sie den Stopfen herausnehmen.
- Die zugänglichen Oberflächen können sehr heiß werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Wenn der Netzstecker beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden. Bringen Sie das Gerät zu diesem Zweck zu einem zugelassenen Kundendienst. Um jegliche Gefahr auszuschließen, versuchen Sie nicht selbst, den Stecker abzumontieren und zu reparieren.

Dieses Symbol weist auf Gefahr von Verbrennungen hin.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz schließen, prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose.
- Der Gerätestecker muss für die Steckdose geeignet sein. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Prüfen Sie, ob die zu reinigende Fläche mit Dampf behandelt werden darf.
- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche positioniert und benutzt werden.
- Bevor das Gerät in sein Gestell gestellt wird, vergewissern Sie sich, dass das Gestell auf einer stabilen Fläche steht.
- Keine Gegenstände

7. Lassen Sie die Taste los, um den Bedampfungsvorgang zu unterbrechen.

☞ANMERKUNG: Um bessere Ergebnisse zu erreichen, ziehen Sie das Gewebe während des Bedampfens.

⚠ WARNHINWEIS: Der Steamer erzeugt hohe Dampftemperaturen. Berühren Sie den Dampfkopf nicht und vergewissern Sie sich, dass sie den Steamer nach vorn und in vertikaler Position halten.

8. Wenn Sie den Steamer ohne den Bürstenaufsatz verwenden, halten Sie den Dampfkopf mindestens 5 cm von dem Kleidungsstück entfernt.

BEDAMPFEN VON VORHÄNGEN

1. 1. Waschen und trocknen Sie die Vorhänge wie für das Gewebe vorgeschrieben.
2. Hängen Sie die Vorhänge auf und bedampfen Sie sie, wenn sie an ihrem Bestimmungsort hängen.
3. Ziehen Sie den Vorhang beim Bedampfen leicht mit einer Hand, um die Falten leichter zu entfernen.

BEDAMPFEN VON POLSTERMÖBELN

1. 1. Der Steamer kann auch zum Auffrischen von Polstern, Möbelbezügen und Kissen dieser Möbel verwendet werden. Vor dem Verwenden des Steamers muss immer zunächst ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle durchgeführt werden.
2 Halten Sie den Steamer in vertikaler Position und bewegen Sie ihn auf- und abwärts. Bedampfen Sie den Bezugsstoff Ihrer Möbel leicht. Es ist empfehlenswert, die Kissen beim Bedampfen in vertikaler Position zu halten. Lassen Sie die Kissen gut trocknen, bevor Sie sie wieder auf den Sitzmöbeln platzieren.

☞ANMERKUNG: Um empfindliche Stoffe wie z.B. Seide zu schützen, sollte der Steamer mit dem Bürstenaufsatz verwendet werden. Für bessere Ergebnisse bei hartnäckigen Falten nehmen Sie den Bürstenaufsatz vom Dampfkopf ab und bedampfen den betroffenen Bereich durchgängig, bis die Falten verschwunden sind.

⚠ WARNUNG: Bevor Sie den Bürstenaufsatz montieren oder abnehmen, schalten Sie den Steamer unbedingt aus.

☞ANMERKUNG: Verwenden Sie nur mitgeliefertes Zubehör.

☞ANMERKUNG: Sollte das Gerät laute Geräusche erzeugen, laut brummen oder keinen Dampf mehr erzeugen, prüfen Sie, ob genug Wasser im Tank ist.

⚠ ACHTUNG: Benutzen Sie den Steamer niemals direkt an Tierfell.

NACH JEDER BENUTZUNG

- Betätigen Sie den Einschalter, unterbrechen Sie die Stromzufuhr an dem Anschluss und ziehen Sie den Stecker aus der Netzdose.
- Öffnen Sie die Aufnahme des Wassertanks (über einem Spülbecken oder Eimer) und entleeren Sie das verbliebene Wasser aus dem Tank.
- Setzen Sie den Steamer in vertikaler Position auf seine Basis und lassen Sie ihn abkühlen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Lassen Sie den Dampfreiniger vor der Reinigung abkühlen.
- Drücken Sie den Dampfregler (2), um den gesamten Dampf abzulassen.
- Sicherheitsverschluss (3) langsam abdrehen.
- Gerät schräg stellen, damit das restliche Wasser aus dem Behälter läuft.
- Wischen Sie den Behälter aus, um die angesammelten Kalkreste zu entfernen. VERWENDEN SIE KEINEN ESSIG ODER ANDERE ENTKALKUNGSMITTEL.
- Reinigen Sie die Zubehörteile mit Seifenlauge.
- Tauchen Sie das Gehäuse (1) NIEMALS in Wasser.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger an einem trockenen und kühlen Ort auf.

BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:

- Um den einwandfreien Betrieb des Geräts sicherzustellen, muss dieser frei von Kalk- oder Magnesiumablagerungen sein, die bei Verwendung von sehr hartem Wasser entstehen.

REINIGEN DES HEIZBEHÄLTERS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgekühlt ist (nach dem Abschalten des Geräts mindestens 3 Stunden warten).
- Den Sicherheitsstopfen niemals mit Gewalt öffnen. Stellen Sie sicher, dass der Druck vollständig abgelassen ist, bevor Sie den Stopfen herausnehmen.
- Füllen Sie den Heizbehälter mit Wasser und geben Sie das gewünschte Entkalkungsprodukt bei.
- Lassen Sie das Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung wirken.
- Schütteln Sie den Behälter kräftig und entleeren Sie ihn dann vollständig.
- Falls erforderlich, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

ANOMALIEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.

Für die EU-Ausführungen des Produkts und/oder für Länder, in denen diese Vorschriften anzuwenden sind:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist klassifiziert und recycelbar. Wenn Sie es entsorgen möchten, so können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.
- Das Produkt enthält keine Konzentration von Substanzen, die als umweltschädigend zu definieren sind.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Oberfläche während der Benutzung heiß werden kann.

Dieses Gerät erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG, die Richtlinie zu elektromagnetischer Vereinbarkeit 2004/108/EG sowie die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

PORTUGUÊS PT

Caro cliente:
Obrigado por ter adquirido um produto da marca SOLAC.
A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados ao facto de exceder os mais altos padrões de qualidade, oferecer-lhe-ão total satisfação por muito tempo.

COMPONENTES PRINCIPAIS

A cabeça de vapor	F botão de ativação de vapor
B luz indicadora de energia	G botão de liberação tanque de água
C manusear	H tanque de água (removível)
D botão de energia	I escova de tecido (removível)
E guarda cabo	J escova de pano (removível)

- Leia atentamente este manual de instruções antes de começar a utilizar o aparelho e guarde-o para consultas posteriores. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.

CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Use sempre o aparelho sob vigilância.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos que implica.
- Mantenha o aparelho e respectivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deve direccionar o vapor a equipamentos com partes eléctricas, como o interior de fornos.
- Não utilize o aparelho se tiver caído, se tiver sinais visíveis de danos ou perdas de líquidos.
- Não use em piscinas que contenham água.
- Desligue o aparelho da corrente quando não for utilizado e antes de realizar operações de limpeza, manutenção ou enchimento.
- O orifício de abastecimento de água não deve ser aberto durante a operação.
- Não force a abertura da tampa de segurança até o aparelho estar totalmente despressurizado.
- A temperatura nas superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Se a conexão de rede estiver danificada, deverá ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. A fim de evitar perigo, não tente desmontá-lo ou repará-lo sozinho.

Este símbolo significa que existe perigo de queimaduras.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o equipamento a uma tomada com terra.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a base eléctrica da tomada. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Verifique se a superfície a limpar pode ser tratada com vapor.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície plana e estável.
- Quando colocar o aparelho no suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual se coloca o suporte é estável.
- Não coloque objectos em cima do aparelho que possam impedir o bom funcionamento da/s suas válvula/s de segurança.
- Não use o aparelho associado a um programador, temporizador ou outro dispositivo que o ligue automaticamente.
- Não utilize o aparelho com o cabo de alimentação ou a ficha danificados.
- Se algum dos elementos que envolvem o aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Não utilize o aparelho com as mãos ou os pés húmidos, nem com os pés descalços.
- Não force o cabo de alimentação. Nunca use o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Não deixe o cabo de alimentação em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho se os respectivos acessórios não estiverem devidamente acoplados.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.
- Utilize a/s asa/s para segurar ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho inclinado, nem o vire ao contrário.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- Guarde este aparelho fora do alcance das crianças e/ou pessoas portadoras de deficiência que não tenham recebido a formação necessária.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Utilize o aparelho apenas com água. Nunca adicione produtos aromáticos, alcoólicos ou detergentes que poderiam danificá-lo.
- Recomenda-se o uso de água destilada, especialmente se a água de que dispõe contiver algum tipo de lodo ou for "dura" (contenha cálcio ou magnésio).
- Antes de cada utilização, verifique se a/s válvula/s não estão obstruídas.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

SERVICIO

- Qualquer utilização inadequada ou não conforme com as instruções de uso anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

COMO UTILIZAR O VAPORIZADOR DE PEÇAS

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

- Retire eventuais autocolantes ou a tampa protectora da cabeça do vaporizador.
- Desenrole e estique o cabo antes de utilizar.
- Ao utilizar o vaporizador de peças pela primeira vez, permita que liberte vapor por alguns minutos. Esta acção permite eliminar impurezas e odores que poderiam permanecer devido ao processo de fabrico.
- Ao utilizar o vaporizador de peças pela primeira vez, recomenda-se testá-lo num pedaço de tecido antigo, antes de utilizá-lo com o seu vestuário.z, es posible que desee probar el vaporizador en un viejo pedazo de tela, antes de utilizarlo con su ropa.

MONTAGEM E FUNCIONAMENTO DO VAPORIZADOR DE PEÇAS

1. Prima o botão de libertação do depósito de água, retire o depósito de água, abra a tampa de entrada de água e encha com água da torneira até alcançar o nível máximo (consulte a fig. 1). O depósito de água deverá ter sempre água, pelo menos, até um terço da sua capacidade. Durante o enchimento, não ultrapasse o nível máximo. Volte a colocar o depósito de água.
2. Com uma mão, segure a pega do vaporizador de peças, mantendo o aparelho na posição vertical, e utilize a outra mão para fixar a escova à cabeça do vaporizador. A escova pode ser fixada em ambos os sentidos e bloqueia-se no lugar com um estalido.
3 Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica e acenda-o. Ao premir o interruptor de ligar, o indicador de ligado fica intermitente e o aparelho começa a aquecer. Quando a luz do indicador ficar fixa, a fase de preaquecimento do aparelho foi concluída e poderá começar a utilizá-lo. Ao premir novamente o interruptor de ligar, desliga-se o vaporizador. Quando o aparelho está desligado, o indicador desliga-se.
4. Quando a água atingir o nível máximo e o aparelho está ligado à rede eléctrica, aguarde que o vaporizador preaqueça antes de o utilizar.
5. Este vaporizador de peças tem uma função de desactivação automática inteligente. Quando o utilizador deixa de utilizar o produto por um certo período de tempo, o dispositivo do circuito de controlo interno corta o fornecimento de energia para prevenir acidentes e poupar energia eléctrica.

COMO VAPORIZAR AS SUAS PEÇAS

O vaporizador de peças é fácil de usar e é perfeito para eliminar rugas e pregas de roupa e cortinas, assim como para revitalizar a roupa de casa.
Pode ser utilizado na maioria dos tecidos, sempre que a peça esteja pendurada ou quando o vaporizador possa ser utilizado facilmente na posição vertical, movimentando-o sobre a peça de forma ascendente e descendente.

☞NOTA: o vaporizador de peças foi concebido para ser utilizado na posição vertical sobre peças penduradas. Não utilize o vaporizador em peças que estejam numa posição horizontal.

1. Verifique se existe ventilação atrás do tecido
2. Verifique se os bolsos da peça estão vazios
3. Pendure a peça num cabide e estique ligeiramente o tecido com uma mão
☞4. NOTA: recomenda-se não vaporizar sobre peças de metal. Utilize o aparelho com cuidado e vaporize à volta de peças de metal.
5. Prima e mantenha premido o botão do vaporizador. Durante a operação de vapor, sentirá vibrações e ouvirá um zumbido subtil. Isto é normal. Realize a vaporização com a cabeça dirigida para a frente e na posição vertical.
6. Prima suavemente a escova contra a peça, movendo o braço num movimento ascendente e descendente sobre as rugas do tecido.
7. Liberte o botão do vaporizador para deter o vapor.

☞NOTA: para obter melhores resultados, certifique-se de que estica o tecido enquanto o vaporiza.

⚠ ADVERTÊNCIA: o vaporizador de peças gera temperaturas de vapor elevadas. Não toque na cabeça do vaporizador e certifique-se de que o vaporizador está virado para a frente e na posição vertical.

8. Ao utilizar o vaporizador de peças sem a escova, mantenha uma distância de, no mínimo, 5 cm entre a cabeça do vaporizador e a peça.

VAPORIZAR CORTINAS

1. Lave e seque as cortinas em conformidade com as recomendações para o tipo de tecido.
2. Vaporize as cortinas quando estiverem penduradas no seu lugar.
3. Estique ligeiramente a cortina com uma mão enquanto vaporiza, para ajudar a eliminar as rugas mais facilmente.

VAPORIZAR MOBILIÁRIO FORRADO

1. O vaporizador de peças também pode ser utilizado para revitalizar tapeçarias, resguardos de sofás e almofadas de sofás e camas. Antes de vaporizar, realize um teste numa pequena zona do tecido que não seja visível.
2. Mantenha o vaporizador na posição vertical e utilize-o com movimentos ascendentes e descendentes. Vaporize ligeiramente sobre o tecido. Recomenda-se segurar as almofadas e mantê-las na posição vertical enquanto se vaporiza. Aguarde que as almofadas sequem completamente antes de voltar a colocá-las na mobília

☞NOTA: para proteger tecidos delicados, como seda, recomenda-se utilizar o vaporizador com a escova. Para um melhor resultado ao eliminar as rugas rebeldes, retire o acessório de escova de tecido da cabeça do vaporizador e vaporize continuamente sobre a área seleccionada, até eliminar as rugas.

⚠ ADVERTENCIA: antes de montar ou desmontar a escova, desactive o vaporizador de peças.

☞NOTA: utilize apenas os acessórios fornecidos.

☞NOTA: se a unidade emitir muito ruído, um zumbido forte ou não gerar vapor, verifique o nível de água do depósito de água.

⚠ ADVERTÊNCIA: não utilize o vaporizador de peças directamente sobre a pele de um animal.

DEPOIS DO SEU USO

- Prima o interruptor de ligar, desligue a alimentação e retire a ficha da tomada eléctrica.
- Abra a entrada do depósito de água e (sobre o lava-loiça ou balde) verta o depósito de água para esvaziar a água restante.
- Coloque o vaporizador de peças na sua base, na posição vertical, e deixe arrefecer.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue o aparelho da rede.
- Espere que o limpa vapor tenha arrefecido antes de realizar a sua limpeza.
- Pressione o comando de vapor (2) para deixar sair todo o vapor.
- Desenrosque a tampa de segurança (3) lentamente.
- Retire a água do depósito, para isso, incline o aparelho.
- Enxagúe o depósito para eliminar os restos de calcário acumulados. NÃO UTILIZE VINAGRE OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS DESCALCIFICANTES.
- Limpe os acessórios com água e detergente.
- NUNCA submergir o corpo principal (1) na água.
- Guarde o limpa vapor num lugar seco e frio.

TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES CALCÁRIAS:

- Para o perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de cal ou magnésio originadas pelo uso de águas de dureza elevada.

LIMPEZA DA CALDEIRA

- Verifique se o aparelho está frio (espere no mínimo 3 horas após desligar o aparelho).
- Não force a abertura da tampa de segurança, assegure-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de proceder à abertura.
- Encha a caldeira de água e acrescente o produto anticalcário escolhido.
- Deixe actuar o produto seguindo as instruções de utilização.
- Agite vigorosamente e esvazie completamente.
- Caso necessário, repita a operação.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

Para as versões EU do produto e/ou caso aplicável no seu país:
ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que formam a embalagem deste aparelho estão submetidos a um sistema de recolha, classificação e reciclagem dos mesmos. Se deseja eliminá-los, utilize os contentores colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que se possam considerar prejudiciais para o meio ambiente.

Este símbolo significa que caso se pretenda eliminar o produto, no seu fim de vida útil, dever-se-á entregá-lo a um gestor de resíduos autorizados para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

Este símbolo indica que a superfície poderá aquecer durante a utilização.

Este aparelho cumpre a Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensão, a Directiva 2004/108/EC de Compatibilidade Electromagnética e a Directiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e electrónicos.

ITALIANO IT

Gentile cliente:
La ringraziamo per aver scelto di acquistare un prodotto del marchio SOLAC.
La sua tecnologia, design e funzionalità, unite al suo elevato rispetto delle più rigide norme di qualità Le garantiranno totale soddisfazione a lungo.

COMPONENTI PRINCIPALI

A testa del vapore	F pulsante di attivazione del vapore
B spia di alimentazione	G pulsante di sblocco serbatoio acqua
C maneggiare	H serbatoio acqua (rimovibile)
D pulsante di accensione	I pennello tessuto (rimovibile)
E guardia cavo	J spazzola per abiti (rimovibile)

- Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di avviare l'apparecchio e conservarlo per successive consultazioni. La mancata osservazione di queste istruzioni può provocare incidenti.

CONSIGLI E AVVISI DI SICUREZZA

- Usare sempre l'apparecchio sotto sorveglianza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, se è stata ricevuta l'adeguata sorveglianza o formazioni rispetto all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e sono stati compresi i pericoli che implica.
- L'apparecchio e la sua connessione elettrica devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è un gioco. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Il vapore non deve essere rivolto verso dispositivi che contengano parti elettriche, come l'interno dei forni.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto, se presenta segni visibili di danni, o se c'è qualche fuga.
- Non usare in piscine che contengano acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente quando non è in uso e prima di realizzare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o riempimento.
- L'orificio per versare l'acqua non deve essere aperto durante il funzionamento.
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza, assicurarsi che il dispositivo sia completamente depressurizzato prima di procedere alla sua apertura.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando il dispositivo è in funzionamento.
- Se la connessione elettrica è danneggiata, è necessario sostituirla, portare l'apparecchio ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato. Per evitare pericoli, non provare a smontarlo o ripararlo da soli.

Questo simbolo indica che c'è pericolo di bruciature

- Prima di collegare il dispositivo alla corrente, verificare che il voltaggio indicato sulla piastra delle caratteristiche coincida con il voltaggio della presa elettrica.
- Collegare il dispositivo ad una base di corrente provvista di presa a terra.
- La spina del dispositivo deve coincidere con la base elettrica della presa di corrente. Non modificare mai la spina. Non usare adattatori di spina.
- Verificare che la superficie da pulire può essere trattata con vapore.
- Il dispositivo deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona il dispositivo sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui si posiziona il supporto sia stabile.
- Non posizionare oggetti sul dispositivo che possano impedire il corretto funzionamento della/le valvola/e di sicurezza dell'apparecchio.
- Non utilizzare il dispositivo associato ad un programmatore, temporizzatore o altro dispositivo che colleghi l'apparecchio automaticamente.
- Non utilizzare l'apparecchio con il cavo elettrico o la spina danneggiati.
- Se una delle guarnizioni del dispositivo si rompe, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla corrente per evitare la possibilità di subire uno shock elettrico.
- Non utilizzare il dispotivo con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
- Non forzare il cavo elettrico di connessione. Non usare mai il cavo elettrico per alzare, trasportare o scollegare il dispositivo.
- Non avvolgere il cavo elettrico di connnessione intorno al dispositivo.
- Evitare che il cavo elettrico di connessione sia a contatto con le superfici calde del dispositivo.
- Verificare lo stato del cavo elettrico di connessione. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.

UTILIZZO E MANUTENZIONE:

- Non usare il disposito se i suoi accessori non sono adeguatamente collegati.
- Non avviare il dispositivo senza acqua.
- Utilizzare l'impugnatura/le impugnature per prendere o trasportare l'apparecchio.
- Non utilizzare il dispositivo inclinato, e non girarlo.
- Questo dispositivo è pensato per il solo uso domestico, non per uso professionale o industriale
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e/o persone con capacità ridotte che non abbiano ricevuto la formazione necessaria
- Non conservare il dispositivo se è ancora caldo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con acqua. Non aggiungere nessun prodotto aromatico, alcolici o detergenti dato che potrebbero danneggiarlo.
- E' consigliato l'uso di acqua distillata, soprattutto se l'acqua di cui dispone contiene residui di fango o è di tipo "dura" (che contiene calcio o magnesio).
- Prima di ogni utilizzo verificare che la/e valvola/e non sia/siano ostruita/e.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di una persona o animale.

SERVIZIO:

- Qualsiasi uso non idoneo, o in disaccordo con le istruzioni d'uso, può essere pericoloso, annullare la garanzia e la responsabilità del fabbricante.

COME UTILIZZARE IL VAPORIZZATORE PER INDUMENTI

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO:

- Togliere qualsiasi adesivo o copertura di protezione dalla testina del vaporizzatore.
- Svolgere e allungare il cavo prima dell'uso.
- Quando si utilizza il vaporizzatore la prima volta, lasciar uscire vapore per qualche minuto. Questo processo contribuisce ad eliminare le impurità e gli odori, che potrebbero persistere dopo il processo di fabbricazione.
- Quando si utilizza il vaporizzatore per indumenti per la prima volta, si potrebbe utilizzare il dispositivo su un vecchio pezzo di tela, prima di utilizzarlo sugli indumenti.

MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO DEL SUO VAPORIZZATORE PER INDUMENTI

1. Premere il tasto di fuoriscita del serbatoio d'acqua, estrarre il serbatoio dell'acqua, aprire il coperchio di entrata dell'acqua e riempire con acqua corrente fino a raggiungere il livello massimo (vedere la fig.1). Il serbatoio dell'acqua deve essere sempre pieno almeno fino ad un terzo della sua capacità. Durante il suo riempimento, non si deve superare il livello massimo. Posizionare di nuovo il serbatoio dell'acqua.
2. Sostenere l'apparecchio con la mano posizionata in modo sicuro sul collo del vaporizzatore per indumenti, tenendolo in una posizione verticale, e utilizzare l'altra mano per tenere la spazzola sulla testina del vaporizzatore. La spazzola si può collegare in entrambi i sensi e si bloccherà nella sua posizione con un "click".
3. Collegare l'apparecchio alla corrente e accenderlo. Una volta premuto il tasto di accensione, la spia di accensione lampeggerà ed il dispositivo inizierà a riscaldarsi. Quando la luce della spia rimarrà fissa, significa che il preriscaldamento è terminato e che può essere utilizzato. Premendo di nuovo il tasto di accensione, il vaporizzatore si spegne. Quando l'apparecchio è spento, la spia di indicazione si spegnerà.
4. Una volta che l'acqua ha raggiunto il livello massimo ed il dispositivo è collegato alla presa, lasciare che il vaporizzatore si preriscaldi prima dell'uso.
5. Questo vaporizzatore per indumenti ha una funzione di spegnimento automatico intelligente. Quando l'utente smette di utilizzare questo prodotto per un tempo, il prodotto del circuito di controllo interno interromperà il rifornimento di energia per prevenire incidenti e per risparmiare elettricità.

COME VAPORIZZARE I SUOI INDUMENTI

Il vaporizzatore per indumenti è facile da usare ed è perfetto per l'eliminazione di pieghe di indumenti o tende, così come per rivitalizzare i tessuti della casa.
Si può utilizzare sulla maggior parte dei tessuti, sempre se l'indumento sia appeso o dove il vaporizzatore possa essere utilizzato facilmente in una posizione verticale, muovendolo sul tessuto in movimento ascendente e discendente.

☞NOTA: il vaporizzatore per indumenti è disegnato per essere utilizzato in posizione verticale sugli indumenti appesi. Non utilizzare il vaporizzatore su indumenti in posizione orizzontale.

1. Controllare che ci sia ventilazione dietro il tessuto
2. Controllare che le tasche dell'indumento siano vuote
3. Appendere l'indumento ad una gruccia e stirare leggermente il tessuto con una mano.
☞4. NOTA: si consiglia di non vaporizzare su accessori di metallo. Agire con precauzione e vaporizzare intorno agli accessori di metallo.
5. Premere e tenere premuto il tasto di vaporizzazione. Durante l'operazione di vaporizzazione, si sentirà una vibrazione o un leggero ronzio. Ciò è normale. Realizzare la vaporizzazione con la testina rivolta verso l'indumento ed in posizione verticale.
6. Premere la spazzola leggermente contro l'indumento, muovendo il braccio in senso ascendente e discendente sulle pieghe del tessuto.
7. Lasciare il tasto del vaporizzatore per arrestare il vapore.

☞NOTA: per ottenere maggiori risultati, assicurarsi di stirare il tessuto mentre si vaporizza.

⚠ AVVISO: il vaporizzatore per indumenti genera elevate temperature del vapore. Non toccare la testina del vaporizzatore e assicurarsi che il vaporizzatore sia diretto verso la parte frontale ed in posizione verticale.

8. Quando si utilizza il vaporizzatore per indumenti senza spazzola, mantenere una distanza di almeno 5 cm tra la testina del vaporizzatore e l'indumento.

PER VAPORIZZARE TENDE

1. Lavare e asciugare le tende in base al tipo di tessuto.
2. Appendere le tende e vaporizzarle quando sono appese.
3. Stirare leggermente con una mano, mentre vaporizza, per aiutare ad eliminare le pieghe più facilmente.

VAPORIZZARE MOBILI TAPEZZATI

1. Il vaporizzatore per indumenti si può utilizzare anche per rivitalizzare tapezzerie, rivestimenti di mobili ed i cuscinetti nei mobili e nelle camere. Prima di vaporizzare, bisogna sempre provare su una piccola zona del tessuto non visibile.
2. Mantenere il vaporizzatore in posizione verticale ed utilizzarlo con movimenti ascendenti e discendenti. Vaporizzare leggermente sul tessuto dei mobili. E' consigliabile sostenere i cuscini e tenerli in posizione verticale mentre si vaporizzano. Lasciare che i cuscini si asciughino completamente prima di posizionarli sui mobili.

☞NOTA: al fine di proteggere i tessuti delicati, come la seta, è consigliato utilizzare il vaporizzatore con la spazzola. Per ottenere un miglior risultato nell'eliminazione delle pieghe ribelli, togliere l'accessorio spazzola dalla testina del vaporizzatore e vaporizzare continuamente sull'area selezionata, fino ad eliminare le pieghe.

⚠ AVVISO: prima di montare o smontare la spazzola, scollegare sempre il vaporizzatore per indumenti.

☞NOTA: utilizzare solo gli accessori forniti.

☞NOTA: se l'unità diventa rumorosa, emettendo un ronzio forte e non genera vapore, verificare il livello dell'acqua del serbatoio d'acqua.

⚠ AVVISO: non utilizzare il vaporizzatore per indumenti direttamente sulla pelle di un animale.

DOPO OGNI USO

- Premere il tasto di accensione, scollegare l'alimentazione dalla corrente e scollegare il cavo di alimentazione dalla corrente.
- Aprire l'entrata del serbatoio dell'acqua e (su un lavello o un cubo) versare il serbatoio d'acqua per eliminare l'acqua rimanente.
- Posizionare il vaporizzatore per indumenti sulla sua base, in posizione verticale, e lasciar raffreddare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Attendere che la pulitrice a vapore si sia raffreddata prima di pulirla.
- Premere il comando di vapore (2) per lasciar uscire tutto il vapore.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (3).
- Rimuovere l'acqua dal serbatoio. Per farlo, inclinare l'apparecchio.
- Sciacquare il serbatoio per eliminare i residui di calcare accumulati. NON UTILIZZARE ACETO O ALTRE SOSTANZE DECALCIFICANTI.
- Pulire gli accessori con acqua e sapone.
- Non immergere MAI il corpo principale (1) in acqua.
- Riporre la pulitrice a vapore in un luogo asciutto e fresco.

TRATTAMENTO DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:

- Per un perfetto funzionamento del dispositivo, questi non dovrà presentare incrostazioni di calcio o magnesio, provocate dall'uso di acqua ad elevata durezza.

PULIZIA DELLA CALDAIA

- Verificare che il dispositivo sia freddo (attendere almeno 3 ore prima di scollegare l'apparecchio).
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza, assicurarsi che il dispositivo sia completamente depressurizzato prima di procedere alla sua apertura.
- Riempire la caldaia d'acqua e aggiungere il prodotto anticalcare scelto.
- Lasciar agire il prodotto seguendo le indicazioni d'uso.
- Agitare vigorosamente e svuotare completamente.
- Nel caso sia necessario, ripetere l'operazione.

ANOMALIE E RIPARAZIONi

- In caso di avaria portare il dispositivo ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato. Non provare a smontarlo o ripararlo dato che potrebbe essere pericoloso.

Per le versioni UE del prodotto e/o nel caso in cui il suo paese applichi:
ECOLOGIA E RICICLO DEL PRODOTTO

- I materiali di confezionamento dell'apparecchio sono protetti da un sistema di raccolta, classificazione e riciclo. Se si desidera gettarli via è sufficiente utilizzare i normali punti di raccolta per tipo di materiale.
- Il prodotto non è soggetto a concentrazioni di sostanze che possano essere considerate dannose per l'ambiente.

Questo simbolo indica che se vuole disfarsi del prodotto, una volta trascorsa la vita dello stesso, deve essere depositato attravero adeguati mezzi, ossia consegnandolo ad un gestore di residui autorizzato alla raccolta selettiva dei Residui di Dispositivi Elettrici ed Elettronici (RAEE).

Questo simbolo indica che la superficie può riscaldarsi durante l'uso.

Questo dispositivo osserva la Direttiva 2006/95/EC di Bassa Tensione, la Direttiva 2004/108/EC di Compatibilità Elettromagnetica e la Direttiva 2011/65/EU sulle restrizioni all'utilizzo di determinate sostanze pericolose su dispositivi elettrici ed elettronici.

NEDERLANDS ND

Geachte klant:
Wij bedanken u voor uw aanschaf van een product van het merk SOLAC.
De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garantie voor uw langdurige tevredenheid.

VOORNAAMSTE ONDERDELE

A stoom hoofd	F stoom activering knop
B lampje	G watertank ontgrendeling
C handvat	H watertank (afneembaar)
D aanknop	I stof borstel (afneembaar)
E koord guard	J pluizenborstel (afneembaar)

- Lees deze instructies aandachtig door alvorens het apparaat aan te zetten en bewaar ze om ze later te kunnen raadplegen.Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan tot een ongeluk leiden.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN

- Laat het apparaat nooit onbewaakt tijdens gebruik.
- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende training hebben ontvangen voor veilig gebruik en zij de mogelijke gevaren begrijpen.
- Houd het apparaat en zijn aansluiting op het lichtnet buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is geen speelgoed.Men moet kinderen in het oog houden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- De stoom moet niet gericht worden op apparatuur met elektrische delen, zoals het inwendige van ovens.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
- Niet gebruiken in zwembaden die water bevatten.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt en wanneer u het reinigt, vult, of er onderhoud aan pleegt.
- De vulopening voor water mag niet open zijn tijdens gebruik.
- Forceer de opening van de veiligheidssluiting niet en controleer dat het apparaat niet onder druk staat voordat u het opent.
- De temperatuur van uitwendige oppervlakken van het apparaat kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden. Breng het apparaat daartoe naar een erkende Technische Hulpdienst.Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of repareren om gevaren te vermijden.

Dit symbool geeft aan dat er gevaar voor brandwonden bestaat

- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met randaarde.
- De stekker van het apparaat moet passen op het stopcontact.Wijzig de stekker niet.Maak geen gebruik van verloopstekkers.
- Controleer dat het te reinigen oppervlak met stoom behandeld kan worden.
- Het apparaat moet voor gebruik op een vlakke en stabiele ondergrond geplaatst worden.
- Wanneer men het apparaat op zijn houder plaatst, zorg er dan voor dat de houder op een stabiel oppervlak staat.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat die de correcte werking van het (de) veiligheidsventiel(en) kunnen belemmeren.
- Sluit het apparaat niet aan via een automatische schakelaar, tijdschakelaar, of soortgelijke voorziening die het apparaat automatisch kan inschakelen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Wanneer de behuizing van het apparaat stukgaat, koppel het dan onmiddellijk los van het lichtnet om een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer uw handen of voeten vochtig zijn, en ook niet blootsvoets.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet geforceerd wordt.Trek nooit aan de voedingskabel om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Wikkel de voedingskabel niet om het apparaat.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel niet met de hete oppervlakken van het apparaat in contact komt.
- Controleer dat de voedingskabel in goede staat verkeert.Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Gebruik het apparaat niet wanneer de hulpstukken niet correct aangesloten zijn.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik het (de) handvat(en) om het apparaat te transporteren.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat, en draai het niet om.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of gehandicapten die niet de vereiste training hebben ontvangen
- Berg het apparaat niet op wanneer het nog warm is.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het met water gevuld is.Voeg nooit aromatische of alcoholische producten of zeep toe, aangezien dit het apparaat kan beschadigen.
- Het gebruik van gedestilleerd water wordt aanbevolen, in het bijzonder wanneer het water waarover u beschikt modder bevat of "hard" is (kalk of magnesium bevat).
- Controleer voor gebruik dat het (de) ventiel(en) niet geblokkeerd zijn.
- Richt het apparaat niet op lichaamsdelen van mensen of dieren.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies voor gebruik kan gevaarlijk zijn en leidt tot de annulering van de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

GEBRUIK VAN UW TEXTIELSTOMER

VOOR HET EERSTE GEBRUIK:

- Verwijder eventuele stikkers en de beschermende hoes van de stoomkop.
- Wikkel het snoer af en strek het uit voor gebruik.
- Laat de textielstomer gedurende enige minuten stoom produceren bij het eerste gebruik. Hierdoor worden verontreinigen en de ongewenste geur ten gevolge van het fabricatieproces verwijderd.
- Probeer de textielstomer eerst uit op een oude lap, alvorens uw kleren te stomen.

MONTAGE EN WERKING VAN UW TEXTIELSTOMER

1. Druk op de knop die het waterreservoir loskoppelt, verwijder het, open de bijvuldop en vul het reservoir met kraanwater tot het maximum niveau (zie Afb. 1). Het waterreservoir moet altijd tenminste voor een derde gevuld zijn. Overschrijdt het maximum niveau niet tijdens het vullen. Plaats het waterreservoir weer in het apparaat.
2. Pak het apparaat stevig beet bij de hals van de textielstomer, houdt het in verticale stand en gebruik de andere hand om de borstel boven de stoomkop vast te houden. De borstel kan in beide richtingen bevestigd worden en zit vast met een hoorbare "klik".
3. Steek de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan. Wanneer men op de aan knop drukt gaat het controlelampje knipperen terwijl het apparaat opwarmt. Wanneer het controlelampje ophoudt met knipperen en continu brandt is de opwarming voltooid en is het apparaat gereed voor gebruik. Wanneer u nogmaals op de aan knop drukt gaat de textielstomer uit. Wanneer het apparaat uit staat, brandt het controlelampje niet.
4. Na het waterreservoir maximaal bijgevuld te hebben en de stekker in het stopcontact gestoken te hebben, laat de textielstomer voor gebruik opwarmen.
5. Deze textielstomer beschikt over een intelligent systeem dat het apparaat automatisch uitschakelt. Wanneer de gebruiker het product gedurende enige tijd niet gebruikt, zal het inwendige controlesysteem de energietoevoer onderbreken om ongelukken te voorkomen en elektriciteit te sparen.

HET STOMEN VAN UW KLEDING

De textielstomer is makkelijk te gebruiken en ideaal om kreukels en vouwen uit kleding en gordijnen te strijken en om huiselijk textiel te verfrissen.
Het is geschikt voor bijna alle stoffen, mits het kledingstuk opgehangen is of de textielstomer makkelijk verticaal toegepast kan worden in een op- en neergaande beweging.

☞OPMERKING: de textielstomer is bedoeld om in verticale stand bij opgehangen kledingstukken gebruikt te worden. Gebruik de kledingstomer niet bij horizontaal gedrapeerd textiel.

1. Controleer dat er lucht langs de achterzijde van het textiel kan stromen
2. Controleer dat de zakken van het kledingstuk leeg zijn
3. Hang het kledingstuk op een haak en strijk het met de hand glad
☞4. OPMERKING: het wordt niet aanbevolen metalen accessoires te stomen. Wees voorzichtig en vermijd de metalen accessoires bij het stomen.
5. Houd de stoomknop ingedrukt. Tijdens het stomen zult u een trilling voelen en een zacht gezoem horen. Dit is normaal. Stoom met de stoomkop naar voren en in verticale stand.
6. Druk de borstel zacht tegen het textiel en strijk de arm in een op- en neergaande beweging over de kreukels van de stof.
7. Laat de stoomknop los om de stoomproductie te onderbreken.

☞OPMERKING: voor het beste resultaat, zorg ervoor dat de stof gladgestreken is voor het te stomen.

⚠ WAARSCHUWING: de textielstomer produceert zeer hete stoom. Raak de stoomkop niet aan en let op dat de stoomkop naar voren is gericht in verticale stand.

8. Wanneer u de textielstomer zonder borstel gebruikt moet u een afstand van tenminste 5 cm bewaren tussen de stoomkop en het textiel..

HET STOMEN VAN GORDIJNEN

1. Was en droog de gordijnen zoals aanbevolen voor dit soort stof.
2. Hang de gordijnen op en stoom ze op hun definitieve plaats.
3. Trek tijdens het stomen zachtjes aan de gordijnen met een hand om de kreukels beter te verwijderen.

HET STOMEN VAN MEUBELBEKLEDING

1. De textielstomer kan ook gebruikt worden om de bekleding en hoezen van meubels en kussens te verfrissen. Probeer de textielstomer altijd uit op een klein stuk van de stof dat niet zichtbaar is.
2. Houd de textielstomer verticaal en maak een op- en neergaande beweging. Pas de stoom voorzichtig toe op de stof van uw meubels. Het wordt aanbevolen de kussens verticaal te houden bij het stomen. Laat de kussens geheel drogen voor ze opnieuw op de meubels te plaatsen.

☞OPMERKING: om fijne stoffen, zoals zijde, te beschermen, verdient het aanbeveling om de borstel van de textielstomer te gebruiken. Voor een optimaal resultaat bij hardnekkige kreukels, verwijder de borstel van de stoomknop en pas langdurig stoom toe op de betreffende plek om de kreukels te verwijderen.

⚠ WAARSCHUWING: zet de textielstomer altijd uit voordat u de borstel aanbrengt of verwijdert.

☞OPMERKING: gebruik alleen de bijgeleverde accessoires.

☞OPMERKING: wanneer het apparaat veel lawaait maakt, een krachtig gezoem laat horen en geen stoom produceert, controleer het waterniveau van het reservoir.

⚠ WAARSCHUWING: gebruik de textielstomer niet op de huid van een dier

NA ELK GEBRUIK

- Druk op de uit knop en trek de stekker uit het stopcontact.
- Open de dop van het waterreservoir en giet het resterende water uit het reservoir (boven de gootsteen of in een emmer).
- Plaats de textielstomer op zijn onderkant, in verticale positie, en laat hem afkoelen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Wacht voordat u de stoomreiniger gaat schoonmaken tot hij is afgekoeld.
- Druk op de stoomregelaar (2) om alle stoom te laten ontsnappen.
- Draai het veiligheidsdeksel (3) langzaam los.
- Plaats het apparaat schuin, zodat het resterende water uit het reservoir kan weglopen.
- Spoel het reservoir af om de verzamelde kalkresten te verwijderen.GEBRUIK GEEN AZIJN OF ANDERE ONTKALKINGSMIDDELEN.
- Was de hulpstukken in een sopje af.
- Dompel de romp (1) NOOIT in water.
- Bewaar de stoomreiniger op een droge en koele plaats.

BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:

- Voor een optimale werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag, veroorzaakt door het gebruik van hard water.

REINIGING VAN DE TANK

- Controleer dat het apparaat afgekoeld is (wacht tenminste 3 uur na het apparaat uitgeschakeld te hebben).
- Forceer de opening van de veiligheidssluiting niet en controleer dat het apparaat niet onder druk staat voordat u het opent.
- Vul de tank met water en voeg het gekozen ontkalkingsproduct toe.
- Laat het product werken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Schud de tank flink en laat hem leeglopen.
- Herhaal deze procedure indien nodig.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat in geval van storingen naar een erkende Technische Hulpdienst.Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of repareren om risico's te vermijden.

Voor de EU versies van het product en/of indien van toepassing in uw land:
ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor gescheiden inzameling, verwerking en recyclage.U kunt de verpakking wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Dit product bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor het milieu.

Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit symbool geeft aan dat het oppervlak heet kan worden tijdens gebruik.

Dit apparaat voldoet aan de Richtlijn 2006/95/EC over Laagspanning, de Richtlijn 2004/108/EC over Elektromagnetische Compatibiliteit en de Richtlijn 2011/65/EU over restricties van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

MOD.
PC1500

CEPILLO VERTICAL
INSTRUCCIONES DE USO

VERTICAL BRUSH
INSTRUCTIONS FOR USE

BROSSE VERTICALE
MODE D'EMPLOI

VERTIKALEN PINSEL
GEBRAUCHSANLEITUNG

ESCOVA VERTICAL
INSTRUÇÕES DE USO

PENNELLATE VERTICALI
ISTRUZIONI PER L'USO

VERTICALE PENSEEL
GEBRUIKSAANWIJZING

Solac is a registered Trade Mark

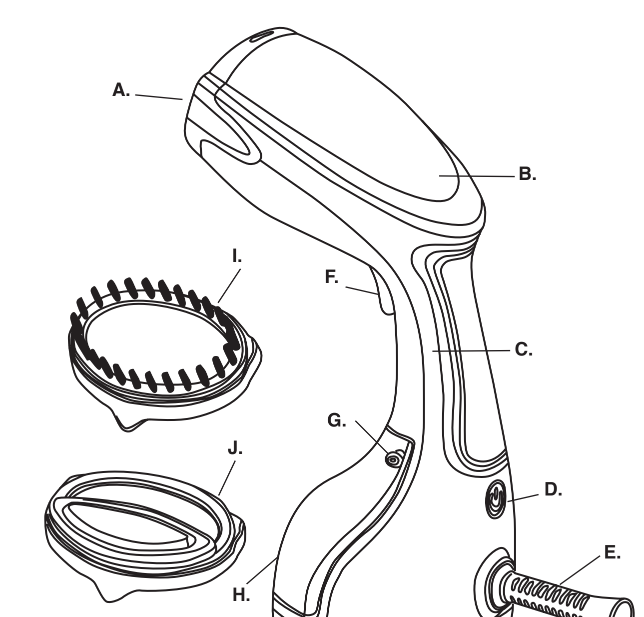
lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

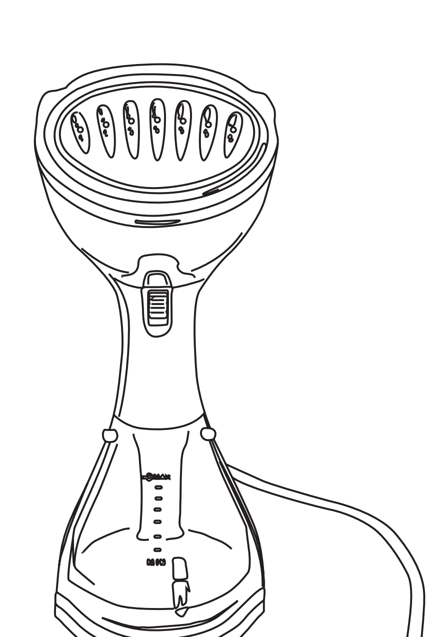
Español / **ES**
English / **EN**
Français / **FR**
Deutsch / **DE**
Português / **PT**
Italiano / **IT**
Nederlands / **NL**

Model: PC1500
Rated Power: 220-240v
50 Hz
2020-2400 W

In conformity with the European directives
- 2006/95/EC Low-Voltage Directive
- 2004/108/EC EMC Directive
- 2011/65/EU Directive

www.solac.com





ČEŠKY CS

Vážený zákazníku / Vážená zákaznice,
velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.
Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

HLAVNÍ SOUČÁSTI

A parní hlava
B kontrolka napájení
C zacházet s
D tlačítko napájení
E šňůra stráž
F aktivační tlačítko páry
G Tlačítko vodní nádrž uvolnění
H nádrž na vodu (odnímatelná)
I tkanina kartáč (odnímatelná)
J lint kartáč (odnímatelná)

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ

- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Lidé, kteří nejsou zvyklí používat tento přístroj a osoby se zdravotním postižením smí přístroj používat tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání přístroje a pochopí jeho rizika.
- Přístroj a kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Tento přístroj není hračka. Děti musí být pod dozorem, s přístrojem si nesmějí hrát.
- Parní čistič nepoužívejte na zařízeních obsahující elektrické součásti, jako například uvnitř trouby.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.
- Nepoužívejte v bazénech s vodou.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Kryty plnicích otvorů vody nesmí zůstat otevřené při používání přístroje.
- Kryt neotevírejte násilím, před otevřením přístroje se přesvědčete, zda je zcela odtlakovaný.
- Při používání přístroje může být teplota přístupných ploch vysoká.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, je nutné ho vyměnit. Zaneste přístroj do autorizovaného technického servisu, abyste předešli jakémukoli nebezpečí a nepokoušejte se ho sami rozebírat nebo opravovat.

Tento symbol znamená, že existuje riziko popálení

- Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
- Zapojte přístroj do zásuvky elektrické sítě s uzemněním.
- Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.
- Zkontrolujte, zda je možné čištěný povrch ošetřit parou.
- Přístroj postavte a udržujte na plochém a stabilním povrchu.
- Když přístroj položíte na podstavec, ujistěte se, že povrch, na kterém stojí, je stabilní.
- Nezakrývejte přístroj předměty, které by mohly ovlivnit správný provoz a bezpečnost ventilu/ů.
- Nepoužívejte přístroj společně s programátorem, časovačem nebo jiným automaticky připojením zařízením.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku.
- Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.
- Nepoužívejte přístroj s mokrýma rukama nebo nohama nebo naboso.
- Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.
- Neomotávejte kabel kolem přístroje.
- Nedovolte, aby se připojovací kabel dostal do styku s horkými povrchy přístroje.
- Kontrolujte stav napájecího kabelu. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně nainstalováno.
- Nezapínejte přístroj bez vody.
- K přenášení a přemisťování přístroje používejte rukojeť/i.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vyklopený nahoru a nelze jím otočit.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Přístroj uschovejte mimo dosah dětí a/nebo postižených osob, které nebyly řádně proškoleny.
- Neodkládejte přístroj, pokud je ještě horký.
- V přístroji používejte pouze vodu. Nikdy nepřidávejte aromatické produkty, alkohol nebo čisticí prostředky, neboť by mohly způsobit poškození.
- Doporučuje se používat destilovanou vodu, obzvláště tehdy, je-li voda ve vaší oblasti písčitá nebo tvrdá (obsahuje vápník nebo hořčík).
- Před každým použitím přístroje se ujistěte, že ventil/y přístroje nejsou zablokované.
- Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.

PROVOZ:

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

POUŽÍVÁNÍ NAPAŘOVAČE ODĚVŮ

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:

- Odstraňte všechny nálepky nebo ochranné fólie z napařovací hlavice.
- Před použitím roztáhněte a vyrovnejte napájecí kabel.
- Při prvním použití nechte spotřebič po dobu několika minut napařovat. Tímto se odstraní všechny nečistoty a pachy, které mohly být zanechané výrobním procesem.
- Při prvním použití napařovač nejprve vyzkoušejte na starém kusu látky, než jej použijete na váš oděv.

SESTAVENÍ/PROVOZ NAPAŘOVAČE ODĚVŮ

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění nádržky na vodu, vytáhněte ji, otevřete kryt a nádržku naplňte vodou z kohoutku až po uvedený MAXIMÁLNÍ limit (viz obr.1). Ujistěte se, že je nádržka vždy nejméně z třetiny plná. Při plnění nádržky na vodu nepřekračujte MAXIMÁLNÍ limit. Vraťte nádržku na vodu zpět.
2. Držte spotřebič ve vzpřímené poloze, tak že jednou rukou uchopíte hrdlo napařovače. Druhou rukou připojte kartáč na parní hlavici. Kartáč může být připojen oběma směry a do polohy se uzamkne slyšitelným "kliknutím".
3. Spotřebič zapojte do elektřiny a zapněte. stiskněte vypínač, LED kontrolka začne blikat a přístroj se začne nahřívat. Když kontrolka přestane blikat a zůstane svítit, znamená to, že je přístroj připraven k použití. napařovač vypněte stisknutím vypínače. když je spotřebič vypnutý kontrolka se zhasne.
4. Jakmile je nádržka s vodou naplněna na MAXIMUM a spotřebič připojen k elektrické síti, nechejte napařovač před použitím předehřát.
5. Tento napařovač oděvů má inteligentní funkci automatického vypnutí. Když uživatel přestane spotřebič po určitou dobu používat, vnitřní kontrolní obvod odřízne spotřebič od napájení, aby tak zabránil nehodě a ušetřil elektřinu.

JAK NAPAŘOVAT ODĚVY

Napařovač oděvů je snadno ovladatelný a je ideální pro odstranění zmačkání /záhybů na oblečení a záclonách, stejně jako k oživení dekoračních látek.

Může být použit na většinu látek, pokud látka visí nebo kde se napařovač může použít ve svislé poloze a pohybovat se po látce směrem nahoru a dolů.

☞POZNÁMKA: napařovač oděvů je určen pro použití ve svislé poloze na zavěšené oděvy. Napařovač nepoužívejte ve vodorovné poloze.

1. zkontrolujte, zda je větrání za textilií
2. zkontrolujte zda jsou kapsy oděvu prázdné
3. oděv pověste na ramínko a látku lehce jednou rukou natáhněte

☞4. POZNÁMKA: nedoporučujeme napařovat kovové doplňky. Buďte opatrní a napařujte okolo kovových doplňků.

5. stiskněte a podržte tlačítko páry. Při napařování budete cítit vibrace a uslyšíte jemné hučení; to je normální, páru nasměrujte nahoru od sebe.
6. jemně přitiskněte kartáč k oděvu a pohybujte rukou nahoru a dolů, zaměřte se na záhyby.
7. uvolněte tlačítko páry pro zastavení páry.

☞POZNÁMKA: pro dosažení nejlepších výsledků se ujistěte, že je látka roztažena.

⚠ VAROVÁNÍ: napařovač oděvů vytváří páru o vysoké teplotě. Nedotýkejte se parní hlavice a ujistěte se, že je od vás napařovač odvrácen směrem nahoru.

8. pokud používáte napařovač oděvů bez kartáče, udržujte vzdálenost mezi parní hlavicí a oděvem alespoň 5 cm.

NAPAŘOVÁNÍ ZÁCLON

1. vyperte a usušte záclony podle návodu, v závislosti na typu tkaniny.
2. záclony pověste a napařujte, když visí na místě.
3. při napařování záclonu jednou rukou mírně natáhněte, aby bylo možné záhyby odstranit snadněji.

NAPAŘOVÁNÍ ČALOUNĚNÍ

1. napařovač oděvů lze použít na oživení čalounění, povlaků a dekorativních polštářků. Před napařováním, vždy vyzkoušejte na malé ploše tkaniny, která není viditelná.
2. napařovač oděvů držte ve vzpřímené poloze a používejte pohybem nahoru a dolů. lehce napařujte podél látky nábytku. polštáře při napařování zvedněte a držte ve vzpřímené poloze. předtím než polštáře vrátíte zpět na místo se ujistěte, že jsou zcela suché.

☞POZNÁMKA: na jemné tkaniny, jako je hedvábí se doporučuje použít nástavec kartáče. pro lepší výsledek při odstraňování nepoddajných záhybů, nástavec kartáče z parní hlavice sundejte a průběžně napařujte vybranou oblast až do úplného vyhlazení zmačkání.

⚠ VAROVÁNÍ: před nasazením nebo sundáním kartáče, napařovač vždy odpojte od elektřiny.

☞POZNÁMKA: používejte pouze doplňky nebo příslušenství, které bylo dodáno.

☞POZNÁMKA: pokud je přístroj hlučný s hlasitým bzučení a negeneruje se žádná pára, zkontrolujte hladinu vody v nádržce na vodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ: napařovač oděvů nepoužívejte přímo na tělo člověka nebo zvířete

PO KAŽDÉM POUŽITÍ

- Stiskněte vypínač , vypněte spotřebič a odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
- Otevřete zásobník na vodu a (nad umyvadlem nebo kbelíkem), nádržku obraťte vzhůru nohama a zbývající vodu z nádržky vylíte.
- Napařovač postavte na stojan ve svislé poloze a nechte vychladnout

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Zařízení odpojte od napájení.
- Před čištěním nechte parní čistič vychladnout.
- Odtlakujte ovládání páry (2) a nechte veškerou páru vyprchat.
- Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr (3).
- Vylijte vodu ze zásobníku nahnutím přístroje.
- Zásobník vypláchněte a odstraňte všechny zbytky vodního kamene. K ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OCET ANI JINÉ LÁTKY PRO ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE.
- Příslušenství umyjte mýdlovou vodou.
- Hlavní část zařízení NIKDY nenamáčejte do vody.
- Parní čistič uskladněte na chladném a suchém místě.

JAK NALOŽIT S VÁPENNÝMI INKRUSTACEMI:

- Aby přístroj správně fungoval, je třeba ho udržovat čistý, bez vápenných a hořčíkových inkrustací způsobených používáním tvrdé vody.

ČIŠTĚNÍ ODNÍMATELNÉHO OHŘÍVAČE VODY

- Zkontrolujte, zda se přístroj ochladil (počkejte alespoň 3 hodiny po odpojení přístroje).
- Kryt neotevírejte násilím, před otevřením přístroje se přesvědčete, zda je zcela odtlakovaný.
- Naplňte ohřívač vodou a přidejte vybraný produkt proti usazovaní vodního kamene.
- Nechte produkt pracovat tak, jak je uvedeno v příručce k použití.
- Důkladně protřepte a zcela vyprázdněte.
- Pokud je to třeba, operaci opakujte.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zaneste přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

Pro verze produktů pro EU a/nebo v případě, že to vyžaduje vaše země:
EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Přejete-li si je vyhodit, použijte prosím příslušně značený kontejner pro tříděný odpad.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.

Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Tento symbol znamená, že během používání může být povrch horký.

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2006/95/ES o nízkém napětí, směrnicí 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě a směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

POLSKI PL

Szanowni Klienci,
Serdecznie dziękujemy za wybór produktu marki SOLAC.
Z uwagi na jego technologię, sposób zaprojektowania, działanie oraz fakt, iż spełnia najbardziej surowe wymagania z zakresu jakości, możemy zagwarantować Państwu pełną satysfakcję z zakupu oraz długi okres użytkowania.

GŁÓWNE ELEMENTY

A głowica parowa
B wskaźnik zasilania
C uchwyt
D przycisk zasilania
E osłona przewodu
F przycisk aktywacji parowa
G przycisk zwalniający zbiornik na wodę
H Zbiornik wody (zdejmowany)
I szczotki tkaniny (wymienny)
J Szczotka szarpie (wymienny)

- Przed podłączeniem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zachować ją na wypadek jakichkolwiek niejasności. Nieznajomość i nieprzestrzeganie poniższych zaleceń grozi wypadkiem.

OSTRZEŻENIA I ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy pozostawiać bez uwagi włączonego urządzenia.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.
- Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez niedoświadczone lub niepełnosprawne osoby, pod warunkiem, że zostały przeszkolone lub poinformowane w zakresie użytkowania sprzętu oraz, że rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Przechowywać urządzenie wraz z kablem poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie nie jest zabawką. • Należy uniemożliwić dzieciom wykorzystywanie urządzenia do zabawy.
- Para nie może być skierowana na sprzęt zawierający elektryczne elementy, takie jak piece do wnętrz.
- Urządzenie nie nadaje się do użycia, jeśli zostało wcześniej upuszczone, widoczne są na nim oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie nadaje się do stosowania w basenach zawierających wodę.
- Odłączyć urządzenie od zasilania po skończonej pracy, a także przed wszelkimi czynnościami czyszczącymi.
- Zbiorniczek na wodę powinien być zamknięty podczas używania żelazka.
- Nie otwierać pokrywy na siłę. Należy się uprzednio upewnić, czy urządzenie jest całkowicie pozbawione ciśnienia.
- Podczas stosowania urządzenia temperatura dostępnych powierzchni może wzrosnąć.
- Jeżeli połączeni a z siecią jest uszkodzone, musi zostać wymienione. Zanieść urządzenie do Autoryzowanego Serwisu Technicznego w celu uniknięcia stwarzania zagrożenia. Nie próbować jego rozmontowania lub naprawy na własną rękę.

Niniejszy symbol oznacza ryzyko poparzeń.

- Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem zasilania.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka zasilającego wyposażonego w uziemienie.
- Wtyczka urządzenia powinna idealnie pasować do gniazdka zasilającego. Nie zmieniać wtyczki. Nie używać adapterów do wtyczek.
- Sprawdzić, czy powierzchnia przeznaczona do czyszczenia może być poddana działaniu paru.
- Niniejsze urządzenie powinno być używane i stawiane na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Jeżeli urządzenie umieszczone jest na swoim wsporniku, upewnić się, czy powierzchnia, na której się znajduje, jest stabilna.
- Nie stawiać na urządzeniu przedmiotów, które mogłyby wpłynąć na działanie zaworów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia w połączeniu z programatorem, licznikiem czasu ani innymi urządzeniami podłączanymi do niego w sposób automatyczny.
- Nie używać urządzenia, którego kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone.
- Jeżeli osłona urządzenia ulegnie uszkodzeniu, natychmiast odłączyć urządzenie od sieci, by zapobiec porażeniu prądem.
- Nie obsługiwać urządzenia z wilgotnymi dłońmi lub stopami, ani na bosaka.
- Nie naciągać przewodu elektrycznego. Nie stosować przewodu elektrycznego do unoszenia, przenoszenia lub odłączania urządzenia.
- Nie owijać przewodu wokół urządzenia.
- Uważać, by przewód łączący nie stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Sprawdzać stan przewodu zasilającego. Uszkodzone lub poplątane kable grożą porażeniem prądem.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA:

- Nie stosować urządzenia, jeżeli jego akcesoria nie są poprawnie umocowane.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Nie stosować urządzenia w przechylonej pozycji i nie odwracać go.
- Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego.
- To urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci i/lub osób niepełnosprawnych, które nie zostały odpowiednio poinstruowane.
- Nie odkładać urządzenia przed jego wystudzeniem.
- Do napełniania urządzenia stosować wyłącznie wodę. Nie dodawać produktów zapachowych ani środków czyszczących, które mogłyby je uszkodzić.
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeżeli woda w obszarze użytkowania zawiera wszelkiego rodzaju zabrudzenia lub jest „twarda" (zawiera wapń lub magnez).
- Przed każdym użyciem upewnić się, czy zawory produktu nie są zablokowane.
- Nie stosować urządzenia na żadnych częściach ciała ludzkich ani zwierzęcych.

OBSŁUGA:

- Niepoprawne stosowanie urządzenia lub nieprzestrzeganie poniższych instrukcji użytkowania unieważnia gwarancję oraz zwalnia producenta z odpowiedzialności.

JAK UŻYWAĆ PAROWNICY DO UBRAŃ?

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

- Usunąć jakąkolwiek naklejkę lub protektor podstawy parownicy.
- Rozwinąć i wyprostować kabel przed jej użyciem.
- Korzystając z parownicy ubrań po raz pierwszy należy pozwolić, aby para wydobywała się swobodnie przez parę minut. Pozwoli to na wyeliminowanie nieczystości i zapachów, które mogły nagromadzić się w procesie produkcji.
- Korzystając z parownicy ubrań po raz pierwszy, należy ją wypróbować na starym kawałku tkaniny, zanim użyjemy jej na swoim ubraniu.

MONTAŻ I DZIAŁANIE TWOJEJ PAROWNICY DO UBRAŃ

1. Naciśnij przycisk uwalniający zbiornik wody, wyjmij zbiornik na wodę, otwórz pokrywę wlotu wody i napełnij wodą z kranu do maksymalnego poziomu (patrz rys.1). Zbiornik na wodę musi być zawsze wypełniony co najmniej w jednej trzeciej jego pojemności. W czasie napełniania nie należy przekroczyć maksymalnego poziomu. Ponownie zamontować zbiornik na wodę.
2. Trzymaj mocno urządzenie ręką umiejscowioną na szyjce parownicy do ubrań, podtrzymując ją w pozycji pionowej i użyj drugiej ręki, aby założyć szczotkę na głowicy parownicy. Szczotka może być podłączona w obu kierunkach i zablokowana w swojej pozycji na "klik".
3. Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego i włącz je. Naciskając na przycisk włączenia (ON), wskaźnik włącznika zacznie pulsować i urządzenie zacznie się nagrzewać. Kiedy światło wskaźnika przestanie pulsować i zacznie świecić stałym światłem, oznacza to, że zakończył się proces nagrzewania i można je używać. Naciskając ponownie przycisk ON, wyłącza się parownica. kiedy urządzenie jest wyłączone, wskaźnik gaśnie.
4. Gdy woda osiągnie najwyższy poziom, a urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, należy pozostawić parownicę, aby się nagrzała przed jej użyciem.
5. Ta parownica do ubrań posiada inteligentną funkcję automatycznego wyłączania. Gdy użytkownik nie korzysta z urządzenia przez pewien czas, wtedy obwód kontroli wewnętrznej urządzenia odetnie zasilanie, aby zapobiec awariom i oszczędzać energię elektryczną.

JAK NANOSIĆ PARĘ NA UBRANIA?

Parownica do ubrań jest łatwa w użyciu i idealna do usuwania zagnieceń lub fałd ubrań i zasłon, a także w celu odświeżenia tekstyliów domowych.

Może ją stosować do większości tkanin, pod warunkiem, że ubranie będzie zawieszone lub gdzie parownica może być używana z łatwością w pozycji pionowej, przemieszczając ją po ubraniu w górę i w dół.

☞UWAGA: parownica do ubrań jest przeznaczona do stosowania w pozycji pionowej na zawieszanych ubraniach. Powstrzymaj się od stosowania parownicy na ubraniach umieszczonych w pozycji poziomej.

1. Upewnij się, że istnieje wentylacja z tyłu tkaniny.
2. Upewnij się, że kieszenie ubrania są puste.
3. Powieś ubranie na wieszaku i wygładź lekko ręką tkaninę.

☞4. UWAGA: zaleca się nie nanosić pary na elementy i akcesoria metalowe. Działaj ostrożnie i rozpylaj parę wokół akcesoriów metalowych.

5. Naciśnij i trzymaj naciśnięty przycisk parowania. W trakcie nanoszenia pary będą odczuwalne wibracje i słyszalny lekki szum. Jest to normalne. Nanieś parę głowicą skierowaną do przodu i w pozycji pionowej.
6. Delikatnie dociśnij szczotkę do ubrania, przesuwając rękę w górę i w dół na zagięciach tkaniny..
7. Uwolnij przycisk parowania, aby zatrzymać wydobywanie się pary.

☞UWAGA: w celu uzyskania lepszych rezultatów należy naciągać tkaninę w czasie nanoszenia pary.

⚠ OSTRZEŻENIE: parownica do ubrań generuje wysokie temperatury. Nie dotykaj głowicy nanoszenia pary i upewnij się, że parownica jest skierowana do przodu i jest w pozycji pionowej.

8. 8. Podczas korzystania z parownicy do ubrań bez szczotki, zachować odległość, co najmniej, 5 cm pomiędzy głowicą natryskową (nanoszenia pary) a ubraniem.

PRASOWNIE ZASŁON

1. Wyprać i suszyć zasłony zgodnie ze wskazaniami dot. rodzaju tkaniny.
2. Rozwiesić zasłony i nanieść parę, kiedy będą zawieszone na swoim miejscu.
3. Naciągnąć delikatnie zasłonę ręką, kiedy nanosimy parę, aby ułatwić wyeliminowanie zagnieceń.

NANOSZENIE PARY NA MEBLE I TAPICERKĘ

1. Parownica do ubrań może być również stosowana do odświeżania tapicerki, pokrowców na meble oraz poduszek na meblach i w pokoju. Przed naniesieniem pary, zawsze należy przetestować na małej powierzchni tkaniny, która nie jest widoczna.
2. Trzymać parownicę w pozycji pionowej i używać przesuwając ją w górę i w dół Nanosić delikatnie parę na tkaniny meblowe. Wskazane jest trzymanie poduszek w pozycji pionowej w trakcie nanoszenia pary. Poduszki powinny całkowicie wyschnąć zanim ponownie zostaną ułożone na swoim miejscu.

☞UWAGA: w celu ochrony delikatnych tkanin, takich jak jedwab, należy użyć parownicy ze szczotką. Aby uzyskać najlepszy rezultat w usunięciu uciążliwych zagnieceń, należy wyjąć szczotkę do tkanin z głowicy (dyszy) parownicy i nanosić parę w sposób ciągły na wybrany obszar, aż do momenty usunięcia zagnieceń.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu szczotki, zawsze należy odłączać parownicę do ubrań.

☞UWAGA: używaj wyłącznie dostarczonych akcesoriów.

☞UWAGA: jeśli urządzenie zaczyna być głośne, wydając głośny szum i nie wytwarza pary, sprawdź poziom wody w zbiorniku na wodę.

⚠ OSTRZEŻENIE: nie stosuj parownicy do ubrań bezpośrednio na sierści zwierząt.

PO KAŻDYM UŻYCIU

- Naciśnij przycisk zasilania, odłącz od źródła zasilania elektrycznego i wyciągnij przewód zasilający z gniazdka.
- Otwórz wejście do zbiornika wody (nad zlewem lub wiadrem) i wylej wodę znajdując się w zbiorniku, opróżniając go całkowicie.
- Umieść parownicę do ubrań w jej podstawie, w pozycji pionowej, i pozostawić, aby się ostudziła.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Odłączyć urządzenie od zasilania.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Poluzować przycisk pary (2), aby wypuścić resztę pary.
- Powoli odkręcić korek zabezpieczający (3).
- Wylać wodę ze zbiornika, przechylając urządzenie.
- Przepłukać zbiornik w celu usunięcia pozostałości kamienia. NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ OCTU LUB ŚRODKÓW ODKAMIENIAJĄCYCH.
- Umyć akcesoria wodą z mydłem.
- NIGDY nie wolno zanurzać korpusu urządzenia w wodzie.
- Urządzenie przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.

JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADEM Z KAMIENIA:

- Ażeby urządzenie działało poprawnie, musi być pozbawione osadów z wapnia lub magnezu, powodowanych stosowaniem twardej wody.

CZYSZCZENIE ODŁĄCZANEGO PODGRZEWACZA WODY

- Sprawdzić, czy urządzenie jest wystudzone (odczekać przynajmniej 3 godziny po jego odłączeniu).
- Nie otwierać pokrywy na siłę. Należy się uprzednio upewnić, czy urządzenie jest całkowicie pozbawione ciśnienia.
- Napełnić zbiornik wodą i dodać wybrany produkt odkamieniający.
- Pozostawić go do zadziałania, zgodnie z jego instrukcjami użytkowania.
- Całkowicie opróżnić zbiornik, energicznie potrząsając.
- W razie konieczności powtórzyć czynność.

PROBLEMY I NAPRAWA

- W przypadku pogłębianie się problemów zanieść urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego. Nie próbować samodzielnego rozmontowywania lub naprawy, gdyż może się to okazać niebezpieczne.

Dotyczy produktów UE oraz przypadków odpowiednich wymagań krajowych:
EKOLOGIA I RECYKLING PRODUKTU

- Materiały opakowaniowe tego produktu składają się elementów odpowiednich do zbiórki, segregacji i recyklingu. Materiały opakowaniowe powinny być wyrzucane do pojemników przeznaczonych dla danego rodzaju odpadów.
- Produkt nie zawiera stężeń substancji uważanych za szkodliwe dla środowiska.

Niniejszy symbol oznacza, iż po zakończeniu swojego okresu użytkowego produkt powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu Utylizacji Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE), prowadzonego przez autoryzowany podmiot zajmujący się zarządzaniem odpadami.

Niniejszy symbol oznacza, że powierzchnie mogą ulegać nagrzaniu podczas

Urządzenie spełnia wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2006/95/WE w sprawie Niskiego Napięcia, Dyrektywy 2004/108/WE w sprawie Zgodności Elektromagnetycznej oraz Dyrektywy 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

SLOVENČINA SK

Vážený zákazník,
Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.
Dlhá životnosť tohto produktu je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

HLAVNÉ SÚČASTI

A parné hlava
B kontrolka napájania
C rukoväť
D vypínač
E šnúra stráž
F aktivačné tlačidlo pary
G tlačidlo vodná nádrž uvolhenia
H nádrž na vodu (odnímateľná)
I tkanina kefa (odnímateľná)
J lint kefa (odnímateľná)

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok nehodu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA

- Zariadenie počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie môžu používať ľudia, ktorí nemajú skúsenosti s jeho zaobchádzaním a osoby s telesným postihnutím, pokiaľ sú pod dozorom alebo dostali pokyny na bezpečné používanie zariadenia a uvedomujú si nebezpečenstvo s tým spojené.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosah detí.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Prúd pary nemierte na zariadenie s elektrickými súčasťami, napríklad vnútri rúry.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti bazénov, v ktorých je voda.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Otvor na dopĺňanie vody nesmie byť pri používaní žehličky otvorený.
- Veko neotvárajte nasilu a pred jeho otvorením sa uistite, že zo zariadenia je úplne vypustený tlak.
- Prístupné plochy môžu byť počas prevádzky horúce.
- Ak je poškodená napájacia šnúra, musí sa vymeniť. Zariadenie odneste to autorizovaného servisu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu. Nepokúšajte sa ho sami rozoberať alebo opravovať.

Tento symbol označuje nebezpečenstvo popálenia.

- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Skontrolujte, či je na čistený povrch vhodné použiť paru.
- Počas prevádzky sa zariadenie musí používať a udržiavať na rovnom a stabilnom povrchu.
- Po umiestnení zariadenia na jeho základňu sa uistite, je povrch, na ktorom je položený, je stabilný.
- Na zariadenie neklaďte žiadne predmety, ktoré by mohli narušiť správne fungovanie poistných ventilov.
- Zariadenie nepoužívajte spolu s programovacím zariadením, časovačom alebo iným zariadením, ktoré sa k nemu automaticky pripojí.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo nohy, alebo keď ste bosý.
- Na napájací kábel netlačte. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Napájací kábel neobmotávajte okolo zariadenia.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do styku s horúcimi povrchmi zariadenia.
- Skontrolujte stav napájacieho kábla. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nezapínajte bez vody v nádržke.
- Na manipulovanie, uchopenie a presúvanie zariadenia používajte jeho rukoväte.
- Zariadenie nepoužívajte, keď je preklopené, a ani ho neotáčajte.
- Toto zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti, nie na priemyslové použitie.
- Toto zariadenie musí byť uložené mimo dosahu detí alebo osôb s telesným postihnutím, pokiaľ neboli dostatočne poučené.
- Zariadenie neodkladajte, ak je ešte horúce.
- V zariadení používajte iba vodu. Do vody nepridávajte aromatické prísady, alkohol ani žiadne čistiace prostriedky.
- Odporúča sa používať destilovanú vodu, obzvlášť, ak voda vo vašej oblasti obsahuje nečistoty alebo je „tvrdá" (obsahuje vápnik alebo horčík).
- Pred prevádzkou sa uistite, že poistné ventily na zariadení nie sú zablokované.
- Zariadenie nepoužívajte na čistenie žiadnej časti tela osoby alebo zvierat.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

POUŽÍVANIE NAPAROVAČA ODEVOV

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Z parnej hlavice odstráňte všetky nálepky alebo ochranný kryt.
- Pred použitím odviňte a vyrovnajte napájací kábel.
- Pri používaní naparovača odevov po prvýkrát nechajte paru niekoľko minút unikať, aby sa odstránili všetky nečistoty a zápach, ktoré mohli pri výrobnom procese zostať v zariadení.
- Pri použití naparovača odevov po prvýkrát by ste ju mali pred naparovaním odevov vyskúšať na kúsku starej tkaniny.

ZMONTOVANIE A PRÁCA S NAPAROVAČOM ODEVOV

1. Na nádržke na vodu stlačte uvoľňovacie tlačidlo, nádržku na vodu vytiahnite, otvorte vstupný otvor a nalejte do nej vodu z vodovodu po značku MAXIMUM (pozri obr. č. 1). Nádržka na vodu musí byť vždy naplnená minimálne do jednej tretiny. Pri nalievaní vody do nádržky nikdy neprekračujte značku hladiny MAXIMUM. Nádržku na vodu vložte späť.
2. Zariadenie držte bezpečne v ruke tesne pri zúžení naparovača odevov vo zvislej polohe. Druhou rukou pripojte kefu na tkaniny na parnú hlavicu. Kefu na tkaniny môžete pripojiť v ľubovoľnom smere a pri zaistení v polohe musíte počuť hlasné „cvaknutie".
3. Napájací kábel zariadenia zapojte do elektrickej zásuvky a zapnite ho. Po stlačení tlačidla napájania bude blikať svetelný indikátor napájania a zariadenie sa začne zohrievať. Keď svetelný indikátor prestane blikať a bude trvalo svietiť, predhrievanie je dokončené a zariadenie môžete začať používať. Naparovač odevov vypnite stlačením tlačidla napájania. Tento svetelný indikátor zhasne po vypnutí napájania zariadenia.
4. Keď je voda naliata po značku MAXIMUM a zariadenie je zapojené do elektrickej zásuvky, pred použitím nechajte naparovač odevov predhrievať.
5. Tento naparovač odevov je vybavený funkciou automatického vypnutia. Keď tento výrobok nebudete používať po určitú dobu, regulátor vnútorného okruhu vypne napájanie, aby sa zabránilo nehode a aby sa šetrilo elektrickou energiou.

AKO NAPAROVAŤ VÁŠ ODEV

Naparovač odevov je ľahko ovládateľný a z odevov a záclon dokonale odstraňuje vrásky a záhyby a tiež osviežuje dekoračné textílie.

Môže byť použitý na väčšine tkanín, ak je zavesená tkanina alebo tam, kde naparovač odevov možno použiť vo zvislej polohe pohybovaním po tkanine hore a dolu.

☞POZNÁMKA: Tento naparovač odevov je určený na použitie vo zvislej polohe na visiacich odevoch. Tento naparovač odevov nepoužívajte na naparovanie vnútornej alebo vonkajšej strany odevu vo vodorovnej polohe.

1. Skontrolujte, či je za tkaninou dostatočný priestor na vetranie.
2. Skontrolujte, či sú na odevoch prázdne vrecká.
3. Odev zveste z vešiaka a jednou rukou tkaninu mierne napnite.

☞4. POZNÁMKA: Odporúčame vám, aby ste nenaparovali nad kovovými doplnkami. Dávajte pozor a naparujte iba okolo týchto kovových doplnkov.

5. Stlačte tlačidlo naparovania a podržte ho stlačené. Pocítite vibrácie a počas naparovania budete počuť jemné hučanie. Toto je normálne, para uniká preč od vás a vo zvislej polohe.
6. Kefku na tkaniny jemne pritlačte na odev a pohybom ruky hore a dolu sa zameriavajte na záhyby v látke.
7. Naparovanie zastavte uvoľnením tlačidla naparovania.

☞POZNÁMKA: Na dosiahnutie najlepších výsledkov musí byť naparovaná tkanina napnutá.

⚠ VÝSTRAHA: Naparovač odevov vytvára paru s vysokou teplotou. Nedotýkajte sa parnej hlavice a naparovač vždy nasmerujte od seba vo zvislej polohe..

8. Ak naparovač odevov používate bez kefky na tkaniny, medzi naparovacou hlavicou a odevom udržiavajte vzdialenosť minimálne 5 cm.

NAPAROVANIE ZÁCLON

1. Záclony operete a vysušte podľa pokynov a typu tkaniny.
2. Záclony zaveste a naparujte ich, keď sú zavesené na mieste.
3. Počas naparovania záclonu jednou rukou mierne napnite, aby sa ľahšie odstránili vrásky a záhyby.

NAPAROVANIE ČALÚNENIA

1. Tento naparovač odevov možno použiť aj na osvieženie čalúnenia, poťahov a vankúšov z nábytku v miestnosti. Pred ich naparovaním vždy odskúšajte naparovanie na malej ploche tkaniny, kde to nie je viditeľné.
2. Naparovač odevov držte vo zvislej polohe a pohybujte ním hore a dolu. Tkaniny nábytku zľahka naparujte. Ak chcete naparovať vankúše, vezmite ich do ruky a držte vo zvislej polohe. Pred ich vrátením na nábytok ich nechajte dôkladne vysušiť.

☞POZNÁMKA: Pri naparovaní jemných tkanín, ako napríklad hodváb, vám odporúčame používať prídavnú kefku na tkaniny, aby sa pri naparovaní minimalizoval odev. Pre lepšie výsledky pri odstraňovaní nepoddajných záhybov odpojte kefku na tkaniny od naparovacej hlavice a plynule naparujte vybranú plochu, až kým záhyby nezmiznú.

⚠ VÝSTRAHA: Pred pripájaním alebo odpájaním kefky na tkaniny z naparovacej hlavice naparovač odevov vždy odpojte od elektrickej zásuvky.

☞POZNÁMKA: Používajte iba dodané príslušenstvo a prídavné zariadenia.

☞POZNÁMKA: Ak zariadenie vydáva hlasné hučanie a nevytvára sa žiadna para, skontrolujte hladinu vody v nádržke na vodu.

⚠ VÝSTRAHA: Tento naparovač odevov nepoužívajte priamo na tele alebo na zvieratách.

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA

- Stlačte vypínač, vypnite spínač napájania na zásuvke a zástrčku napájacieho kábla odpojte od elektrickej zásuvky.
- Na nádržke na vodu otvorte veko na plniacom otvore (nad drezom alebo vedrom) a obráťte ju dnom hore, aby sa z nej vyliala zostávajúca voda.
- Naparovač odevov postavte na jeho základňu vo zvislej polohe a nechajte vychladnúť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Pred čistením nechajte parný čistič vychladnúť.
- Stlačte tlačidlo pary (2) a vypustite všetku paru.
- Pomaly odskrutkujte bezpečnostný uzáver (3).
- Vodu vylejte zo zásobníka tak, že zariadenie nakloníte.
- Zásobník vypláchnite a odstráňte všetky zvyšky vodného kameňa. NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OCOT ANI INÉ LÁTKY NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.
- Príslušenstvo umyte mydlovou vodou.
- Hlavné časti zariadenia NIKDY nenamáčajte do vody.
- Parný čistič uskladnite na chladnom, suchom mieste.

AKO ODSTRAŇOVAŤ USADENINY KOTOLNÉHO KAMEŇA:

- Aby zariadenie správne fungovalo, pri používaní tvrdej vody sa z neho musia odstraňovať usadeniny kotolného kameňa alebo horčíka.

ČISTENIE ODPOJITEĽNÉHO OHRIEVAČA VODY

- Skontrolujte, či je zariadenie vychladnuté (pred odpojením zariadenia počkajte minimálne 3 hodiny).
- Veko neotvárajte nasilu a pred jeho otvorením sa uistite, že zo zariadenia je úplne vypustený tlak.
- Do zásobníka nalejte vodu a pridajte produkt proti usadzovaniu kotolného kameňa.
- Produkt uveďte do chodu podľa návodu na použitie.
- Dôkladne pretrepte a úplne vyprázdnite.
- V prípade potreby tento postup zopakujte.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak vzniknú nejaké problémy, vezmite zariadenie do autorizovaného technického servisu. Zariadenie sa bez pomoci nepokúšajte rozmontovať alebo opraviť, pretože to môže byť nebezpečné.

Pre verzie produktu pre EÚ alebo v prípade, že sa to vo vašej krajine požaduje:
EKOLÓGIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ PRODUKTU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené pre zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete vyhodiť, použite prosím príslušné verejné kontajnery na daný typ materiálu.
- Tento produkt neobsahuje koncentrácie látok, ktoré sú považované za nebezpečné pre životné prostredie.

QTento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

Tento symbol znamená, že povrch môže byť počas prevádzky horúci.

Toto zariadenie vyhovuje smernici č. 2006/95/ES o nízkom napätí, smernici č. 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernici č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach

MAGYAR HU

Kedves vásárlónk!
Köszönjük, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.
A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően tudjuk biztosítani a megfelelő felhasználását és hosszú élettartamot, hogy nem csak kielégíti a legszigorúbb minőségi követelményeket, hanem meg is haladja azokat.

FŐ ALKATRÉSZEK

A gőz vezetője
B jelzőfény
C fogantyú
D bekapcsolás gomb
E kábel őr
F Steam aktiváló gombot
G víztartály kioldó gombot
H víztartály (kivehető)
I szövet kefe (cserélhető)
J pihekefeként (kivehető)

- A készülék bekapcsolása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és őrizze meg azokat a jövőbeni használat céljára. Ezen utasítások követésének és figyelembe vételének elmulasztása balesetekhez vezethet.

BIZTONSÁGI UTALÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Ezt a készüléket használhatják tapasztalattal nem rendelező, illetve mozgáskorlátozott személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptam a készülék biztonságos használatáról és megértik a vele járó kockázatokat.
- A készüléket és vezetékét tartsa gyermekektől távol.
- Ez a készülék nem egy játék. • A gyerekeknek minden esetben felügyelet alatt kell állniuk, hogy a készüléket ne használják játékként.
- A gőzt tilos elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre irányítani, mint például a sütől beltere.
- Ne használja a készüléket, ha az a padlóra esett, ha sérülés jele látható rajta vagy ha szivárog.
- Ne használja vizet tartalmazó úszómedencékben.
- Használaton kívül és tisztítási műveletei előtt csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A vízbetöltő nyílást tilos nyitva hagyni a vasaló használata közben.
- Ne feszítse fel a fedelet, és a nyitás előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen nyomásmentes-e.
- Az elérhető felületek hőmérséklete a készülék használata közben magas lehet.
- Ha a hálózati csatlakozás károsodott, akkor ki kell cserélni. A kockázatok elkerülése érdekében vigye el a készüléket a felhatalmazott szervizműhelybe. Ne próbálja meg megjavítani vagy szétszerelni.

Ez a szimbólum égeésveszélyt jelez

- Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a névtáblán látható feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A készüléket földelt hálózati aljzatba csatlakoztassa.
- A készülék csatlakozóvillájának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Ne cserélje ki a csatlakozóvillát. Ne használjon csatlakozóadaptereket!
- Ellenőrizze, hogy a kezelendő felület kezelhető-e gőzzel.
- Ezt a készüléket lapos és stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket tartójára helyezik, akkor ellenőrizze, hogy a tárolására szolgáló felület kellően stabil-e.
- A készüléket ne takarja le olyan tárgyakkal, amelyek akadályozhatják a szellőzőszelep(ek) megfelelő működését.
- A készüléket ne használja hozzá csatlakoztatott programcsatlakozóval, időzítővel vagy más automatikus eszközzel együtt.
- A készüléket ne használja sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval.
- Ha a készülék bármelyik burkolata eltörik, akkor az áramütés kockázatának elkerülése érdekében azonnal csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléket ne használja nedves kézzel vagy lábbal, vagy csupasz lábbal.
- Az elektromos vezetéket ne terhelje meg. Az elektromos vezetéket soha ne használja a készülék felemelésére, szállítására vagy kicsatlakoztatására.
- Ne tekerje a vezetéket a készülék köré.
- Ne hagyja, hogy a csatlakozóvezeték érintkezzen a készülék forró felületeivel.
- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát. A sérült vagy összetekeredett vezetéket megnövelik az áramütés kockázatát.

HASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS:

- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne kapcsolja be víz nélkül a vezetéket.
- Az elkapásához vagy mozgatásához használja a készülék fogantyúit.
- Ha átbillent, akkor ne használja a készüléket, és ne fordítsa fel.
- Ez a termék kizárólag otthoni, nem pedog professzionális vagy ipari használatra szolgál.
- Ezt a készüléket távol kell tartani gyermekektől, illetve olyan mozgáskorlátozottaktól, akik nem kaptak megfelelő utasításokat
- A készüléket ne tegye el, ha még meleg.
- A készülékben kizárólag vizet használjon. Soha ne töltsön bele aromás termékeket, alkoholt vagy tisztítószereket, mert ezek károsíthatják.
- Javasolt desztillált víz használata, különösen ha az ön területén a víz homokot tartalmaz vagy "kemény" (kalciumot vagy magnéziumot tartalmaz).
- Az egyes használatok előtt ellenőrizze, hogy a termék szelepe(i) nem tömődtek el.
- A készüléket ne használja semmilyen emberi vagy állati testrészen.

SZERVIZ:

- Bármilyen, nem rendeltetésszerű használat, vagy a jelen utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének megszűnéséhez vezet.

RUHAGŐZÖLŐJÉNEK HASZNÁLATA

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítson el minden matricát vagy védőborítást a gőzölő fejéről.
- Göngyölítse le és egyenesítse ki a zsinórt a használat előtt.
- A ruhagőzölő első használatakor engedje pár percig szabadon gőzölni. Ez eltávolítja a gyártási folyamatból esetlegesen visszamaradt szennyeződéseket és szagokat.
- A ruhagőzölő első használatakor próbálja ki a gőzölőt egy régi textilen, mielőtt a ruháján használja.

RUHAGŐZÖLŐJÉNEK ÖSSZEÁLLÍTÁSA ÉS MŰKÖDTETÉSE

1. Nyomja meg a víztartály kioldógombját, húzza ki a víztartályt, nyissa fel a vízbemeneti fedelet és töltsön csapvizet a víztartályba, amíg annak szintje el nem éri a MAXIMUM szintet (lásd az 1. ábrát). Mindig győződjön meg arról, hogy a víztartály legkevesebb a harmadáig fel van töltve. Ne lépje túl a MAXIMUM szintet a víztartály feltöltésekor. Helyezze vissza a víztartályt.
2. Fogja a készüléket a kezébe biztonságosan, a ruhagőzölő nyakánál tartva, a másik kezével pedig erősítse a ruhakefét a gőzölő fejére. A ruhakefét bármilyen irányban fel lehet erősíteni és rögzíteni egy hallható kattanással.
3. Csatlakoztassa a készüléket egy konnektorba és kapcsolja be. Nyomja meg a bekapcsoló gombot, a teljesítményjelző fénye villogni, a készülék pedig melegedni kezd. Amikor a fény abbahagyja a villogást és folyamatosan égve marad, jelezve, hogy az előmelegítés befejeződött, megkezdheti a készülék használatát. Ha a készülék ki van kapcsolva, a teljesítményjelző fény kialszik.
4. Amint a víz a MAXIMUM szintig fel lett töltve és a készülék hozzá lett kapcsolva egy konnektorhoz, hagyja, hogy a gőzölő előmelegedjen a használat előtt.
5. Ez a ruhagőzölő egy intelligens, automatikus kikapcsoló funkcióval van ellátva. Amikor a felhasználó abbahagyja egy bizonyos időre a készülék használatát, a termék belső vezérlő áramköre megszakítja az áramellátást, ezzel baleseteket előz meg és elektromosságot takarít meg.

HOGYAN GŐZÖLJE RUHÁZATÁT

A ruhagőzölő használata egyszerű és tökéletes a ráncok és gyűrődések ruhákból és függönyökből történő eltávolításához, valamint a bútorok szövetének felfrissítéséhez is.

A legtöbb anyaghoz alkalmazható, amennyiben az fel van akasztva, vagy ha a ruhagőzölő könnyen használható függőleges pozícióban, az anyagon fel-le történő mozgatással.

☞MEGJEGYZÉS: A ruhagőzölőt úgy tervezték, hogy függőleges pozícióban használják felakasztott ruhadarabokon. Tartózkodjon a gőzölő vízszintes ruhadarabokon történő használatától.

1. Ellenőrizze, hogy az anyag mögött van szellőzés
2. Ellenőrizze, hogy a ruhadarab zsebei üresek
3 Akassza fel a ruhadarabot egy akasztóra és nyújtsa meg kissé az anyagot az egyik kezével

☞4. MEGJEGYZÉS: Azt javasoljuk, hogy ne használja a gőzt fém kiegészítőkön. Legyen óvatos és kerülje el a fém kiegészítőket a gőzölés során.

5. Nyomja le és tartsa úgy a gőzkibocsátó gombot. A gőzölés közben rezgéseket fog érezni és hallani fog egy halk, zümmögő hangot, mindez normális. A gőzölést magától elfordítva és függőleges pozícióban végezze.
6. Enyhén nyomja a ruhadarabhoz a ruhakefét, karját mozgassa le-fel irányban, a ruhadarabon lévő gyűrődéseket célozva.
7. Engedje fel a gőzkibocsátó gombot a gőz elállításához.

☞MEGJEGYZÉS: A legjobb eredmény érdekében biztosítsa, hogy a gőzölni kívánt anyag a gőzölés során ki van nyújtva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: A ruhagőzölő magas hőmérsékletű gőzt képez. Ne érjen hozzá a gőzölő fejéhez, és biztosítsa, hogy a gőzölőt magától elfordítva és függőleges pozícióban használja.

8. Ha a ruhakefe nélkül használja a ruhagőzölőt, legkevesebb 5 centiméternyi távolságot hagyjon a ruhadarab és a gőzölő feje között.

FÜGGÖNYÖK GŐZÖLÉSE

1. Mossa ki és szárítsa meg a függönyöket az annak textiltípusára vonatkozó utasításoknak megfelelően.
2. Akassza fel a függönyöket a helyükre, majd használja a gőzt.
3. Enyhén nyújtsa meg a függönyt az egyik kezével a gőzölés közben, ezzel segítve a gyűrődések könnyebb eltávolítását.

KÁRPIT GŐZÖLÉSE

1. A ruhagőzölő használható a kárpitok és bútorhuzatok, valamint a díszpárnák felfrissítéséhez is. A gőzölés előtt mindig tesztelje le a készüléket a gőzölni kívánt anyag egy olyan kis darabján, amely nincs szem előtt.
2. Tartsa a ruhagőzölőt függőleges pozícióban és le-fel mozgatással használja azt. Enyhén eresszen gőzt bútorzatának szövetére. A díszpárnákat el kell távol távolítani és külön, függőleges helyzetben tartva kell azokat gőzölni. Hagyja, hogy a díszpárnák teljesen megszáradjanak, mielőtt visszateszi őket a bútorra.

☞MEGJEGYZÉS: Nem ajánlott a ruhakefe használata olyan érzékeny anyagok gőzölésekor, mint például a selyem, mert összemehet az adott ruhadarab. A makacs gyűrődések hatékonyabb eltávolítása érdekében szedje le a ruhakefét a gőzölő fejéről, és folyamatosan gőzölje a kiválasztott területet addig, amíg a gyűrődések el nem tűnnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Mindig húzza ki a ruhagőzölőt a csatlakozóból, mielőtt hozzáerősíti, vagy eltávolítja róla a ruhakefét.

☞MEGJEGYZÉS: Csak a készülék csomagolásában található tartozékokat és kiegészítőket használja.

☞MEGJEGYZÉS: Ha a készülék egy hangos zümmögést hallatva zajossá válik és nem bocsát ki gőzt, ellenőrizze a víztartályban lévő víz szintjét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne használja közvetlenül a ruhagőzölőt a testen viselt ruhadarabokon, vagy állatokon

MINDEN EGYES HASZNÁLATOT KÖVETŐEN

- Nyomja meg a készülék bekapcsoló gombját, kapcsolja ki a konnektort (amennyiben van hozzá kapcsoló), és húzza ki a csatlakozózsinórt a konnektorból.
- Nyissa ki a víztartály bemenetét és (egy lefolyó vagy egy vödör felett tartva) fordítsa fejre a víztartályt, hogy eltávolítsa belőle az esetlegesen fennmaradó vizet.
- Állítsa a ruhagőzölőt függőleges pozícióban a talpára és hagyja kihűlni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Csatlakoztassa ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- A megtisztítása előtt várja meg, amíg a gőzölős tisztító lehűl.
- Nyomja meg a gőzszabályzót (2), hogy az összes gőz távozhasson.
- Csavarja le lassan a biztonsági sapkát (3).
- Engedje le a vizet a tartályból a készülék megdöntésével.
- Öblítse ki a tartályt, hogy a vízkő összes nyomát eltávolítsa. SOHA NE HASZNÁLJON ECETET VAGY EGYÉB VÍZKŐELTÁVOLÍTÓ ANYAGOT.
- Tisztítsa meg szappanos vízzel a tartozékokat.
- A házat SOHA NE merítse vízbe.
- Tárolja a gőzölős tisztítót hűvös, száraz helyen.

HOGYAN TÁVOLÍTHATJA EL A VÍZKÖVET ÉS A BEKÉRGESEDÉST:

- A készülék megfelelő működése érdekében a kemény vízből származó vízkőtől és magnézium kérgesedéstől mentesen kell tartani.

A LEVÁLASZTHATÓ VÍZHŰTŐ TISZTÍTÁSA
- Ellenőrizze, hogy a készülék lehűlt-e (várjon legalább 3 órát a készülék lecsatlakoztatását követően)
- Ne feszítse fel a fedelet, és a nyitás előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen nyomásmentes-e.
- Töltse fel vízzel a vízforralót, majd adja hozzá a választott vízkőmentesítő anyagot.
- A felhasználási utasításoknak megfelelően hagyja hatni az anyagot.
- Rázza át alaposan, majd ürítse ki teljesen
- Szükség esetén ismételje meg az eljárást.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS
- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, akkor vigye el azt egy felhatalmazott szakszervizhez. Ne próbálja segítség nélkül szétszerelni vagy megjavítani, mivel az veszélyes lehet.

Az EK termékváltozatoknál és/vagy ha szükséges az Ön országában
A TERMÉK KÖRNYEZETI TERHELÉSE ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA
- A készülék csomagolóanyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Ha ártalmatlanítani kívánja őket, akkor elhelyezésükhöz használja a megfelelő gyűjtőkonténert.
- A termék nem tartalmaz a környezet számára veszélyesnek tekinthető anyagkoncentrációkat

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy ha a terméket élettartama végén le akarja selejtezni, akkor egy felhatalmazott hulladékkezelőhöz kell elvinnie a hulladék elektromos és elektronikus berendezések (WEEE) szelektív hasznosítása céljából.

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a felület használat közben felforrósodhat.

Ez a készüléket megfelel a 2006/95/EC kisfeszültségű, a 2004/108/EC elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó, illetve a 2011/65/EU bizonyos anyagok elektromos és elektronikus készülékekben történő felhasználásának korlátozásáról szóló irányelveknek.

BULGARĂ BG

Уважаеми клиенти:
Благодарим ви, че избрахте продукт марка SOLAC
Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че надвишава най-стриктните норми за качество, ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

ОСНОВНИ СЪСТАВНИ ЧАСТИ

A парна главата	F бутон за активиране на пара
B индикаторът на захранването	G Бутон за освобождаване на резервоар за вода
C дръжка	H резервоар за вода (сменяема)
D бутон за включване	I плат четка (сменяема)
E неподготвен мозък	J мъх четка (сменяема)

- Прочетете внимателно настоящия наръчник с упътвания, преди да включите уреда и го съхранете за по-нататъшни справки. Несъобразяването с тези упътвания може да предизвика произшествие.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Апаратът следва винаги да се използва под надзор.
- Забранява се употребата на апарата от деца.
- Настоящият апарат може да бъде използван от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или от лица без опит и познания, но при условие, че им е осигурен съответния надзор и обучение за безопасна употреба на уреда, а също при условие, че разбират свързаните с това опасности.
- Дръжте апарата и щепсела му далеч от достъпа на деца.
- Този апарат не може да бъде използван като играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не играят с апарата.
- Забранено е насочването на парата към уреди с електрически части, като например вътрешността на фурни.
- Забранена е употребата на апарата, ако същият е падал или ако има явни признаци за дефекти, или при наличие на теч.
- Забранява се употребата в басейни, в които има вода.
- Изключете апарата от мрежата, когато не го използвате, преди да извършите почистване, поддръжка и напълване на същия.
- Отвърстието за пълнене с вода следва да бъде открито по време на работата.
- Да не се отваря осигурителната капачка със сила. Подсигурете се, че налягането в апарата е сведено до нула, преди да го отворите.
- Температурата на достъпните повърхности може да е повишена, когато уредът е в работен режим.
- Ако връзката към мрежата е повредена, следва незабавно да бъде подменена. Уредът следва да се занесе в упълномощен сервиз за техническа поддръжка. С цел избягване на произшествия, моля не поправяйте или разглобявайте уреда.

Този символ означава, че е налице опасност от изгаряне.

- Преди включване на уреда към мрежата, подсигурете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съвпада с волтажа на мрежата.
- Свържете уреда към контакт за напрежение със заземителен кабел .
- Щепселът на уреда следва да съвпада с електрическия контакт към мрежата. Никога не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори към щепсела.
- Уверете се, че повърхността, която ще почиствате може да бъде обработвана с пара.
- Уредът следва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност.
- Когато поставите уреда върху неговата основа, подсигурете се, че повърхността, върху която се поставя основата е стабилна.
- Не поставяйте върху уреда предмети, които могат да възпрепятстват изправната работа на неговата/ите клапа/и за сигурност.
- Не свързвайте към апарата програматори, темпоризатори или други уреди, които да го включват автоматично.
- В никакъв случай не използвайте уреда с повреден контакт или електрически кабел.
- Ако някоя част от корпуса на апарата се повреди, незабавно го изключете от мрежата, за да избегнете опасност от електрически удар.
- Не използвайте апарата с влажни ръце и крака, нито с необути крака.
- Не дърпайте електрическия кабел на уреда. - В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Не позволявайте електрическият кабел да се допира до топлите части на уреда.
- Праверявайте за състоянието на електрическия кабел. Ако кабелът е

УПОТРЕБА И МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.
- Не използвайте уреда, ако аксесоарите не са добре поставени.
- Не включвайте уреда, ако в него няма вода.
- Хващайте и пренасяйте уреда за дръжката/ите.
- Не използвайте уреда в наклонено състояние, нито го обръщайте обратно.
- Този уред е проектиран единствено за домашна употреба, а не за професионална или такава при заводски условия.
- Дръжте апарата далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени способности, неполучили необходимото обучение.
- Не прибирайте уреда за съхранение, ако не е изстинал.
- Използвайте уреда само с вода. Не добавяйте ароматизатори, продукти на спиртна основа и миялни вещества, тъй като могат да го повредят.
- Препоръчителна е употребата на дестилирана вода, особено ако водата за ежедневна употреба съдържа кал или е твърда, т.е. съдържа калций или магнезий.
- Преди употреба на уреда, подсигурете се, че клапите не са задръстени.
- Не използвайте уреда върху части от тялото на човек или животно.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ:
- Неправилната употреба, или такава в разрез с указанията за употреба може да създаде опасност, като гаранцията и отговорността на производителя ще бъдат прекратени.

КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ПАРОСТРУЙКАТА ЗА ДРЕХИ

ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗА ПЪРВИ ПЪТ:
- Отстранете всякакви лепенки или защитната покривка върху главата на пароструйката.
- Преди употреба, развийте и опънете добре кабела.
- При употреба на пароструйката за първи път, оставете я да изпуска пара в продължение на няколко минути. Това спомага за отстраняването на нечистотии и миризми, възможно задържали се в уреда вследствие процеса на производство.
- При употреба за първи път на пароструйката, преди да пристъпите към използването ѝ върху дрехи, можете да го изпробвате върху старо парче плат.a volta, si potrebbe utilizzare il dispositivo su un vecchio pezzo di tela, prima di utilizzarlo sugli indumenti.

ПОСТАВЯНЕ И РАБОТА НА ПАРОСТРУЙКАТА ЗА ДРЕХИ
1. Натиснете копчето за освобождаване на резервоарчето за вода, отворете капака, поставете резервоарчето под крана и напълнете с вода до достигане най-високото водно равнище. (виж фиг.1). Резервоарчето за вода следва винаги да бъде пълно поне на една трета от вместимостта си. При напълване трябва да се внимава да не се надхвърля най-високото равнище. Върнете резервоарчето на мястото му.
2. С една ръка, дръжте здраво за гърлото пароструйката , като я поддържате в отвесно положение, а с другата ръка поддържайте четката върху накрайника на пароструйката. Четката може да се прикачи и в двете посоки. Когато се намести на своето положение, ще се чуе ясно щракване.
3. Пъхнете щепсела в електроконтакта и включете уреда. При натискане копчето за включване, лампичката ще започне да мига и уредът ще започне да се загрява. Когато лампичката престане да мига и започне да свети постоянно, това означава, че подгряването е завършило и уредът е готов за употреба. За да изключите пароструйката, натиснете повторно копчето за включване. При изключване на уреда, лампичката ще престане да свети.
4. Преди да започнете да работите с пароструйката, след като водата е достигнала най-високото си равнище и уредът е включен към електрическия контакт, оставете пароструйката да се подгрее.
5. Пароструйката за дрехи има интелигентна функция за автоматическо изключване. Когато пароструйката не се използва за известно време, вградената верига за вътрешен контрол прекратява достъпа на енергия. По този начин се предотвратяват произшествия и спестява електроенергия.

КАК ДА ОБРАБОТИТЕ ДРЕХИТЕ С ПАРА
Пароструйката за дрехи е лесна за употреба и е чудесно средство за премахване на гънки и следи от смачкано по дрехата или пердетата, както и за освежаване на тъканите в дома.
Може да бъде използвана при по-голямата част от платовете. За целта дрехата следва да е окачена, или да е поставена така, че пароструйката да може да се използва лесно в отвесно положение, като се придвижва нагоре и надолу по дрехата.
☞ВНИМАНИЕ: Пароструйката за дрехи е предвидена за използване в отвесно положение върху окачени дрехи. Не използвайте пароструйката върху дрехи, поставени водоравно.
1. Подсигурете се, че зад дрехата има достатъчно място за проветряване.
2. Подсигурете се, че джобовете на дрехата са празни.
3. Окачете дрехата на закачалка и с една ръка леко опънете дрехата.
☞4. ВНИМАНИЕ: препоръчва се дрехите да не се парообработват върху метални приспособления. Действайте внимателно и парообработвайте около металните приспособления.
5. Натиснете копчето на пароструйката и го дръжте натиснато. По време на парообработката ще почувствате трептения и уредът ще издава леко жужене. Това е нещо обикновено. Извършвайте парообработката с насочен напред накрайник, в отвесно положение.
6. Притиснете леко четката до дрехата, като движите ръката нагоре и надолу върху гънките по тъканта.
7. За да спрете притока на пара, отпуснете копчето на пароструйката.
☞ВНИМАНИЕ: За най-добра резултатност, опъвайте тъканта по време на парообработката.
⚠ ВНИМАНИЕ: Пароструйката образува високи температури на парата. Не докосвайте накрайника на пароструйката и винаги насочвайте пароструйката напред и е във водоравно положение.
8. При употреба на пароструйката без четка, разстоянието между накрайника и дрехата следва да бъде най-малко 5 см.

ПАРООБРАБОТКА НА ЗАВЕСИ
1. Изперете и изсушете завесите, според препоръчаното за съответния вид тъкан.
2. Окачете завесите и ги обработете на място с парата.
3. С цел да отстраните по-лесно гънките, опъвайте леко завесата с една ръка, докато я обработвате с парата.

ПАРООБРАБОТКА НА ТАПИЦИРАНИ МЕБЕЛИ
1. Пароструйката за дрехи може също така да бъде използвана за освежаване на тапицерии, на калъфи на мебели, както на и възглавниците по мебелите във Вашата стая. Преди парообработката, винаги трябва да се направи опит върху място на тъканта, което да не се вижда.
2. Придържайте пароструйката в отвесно положение и при използването ѝ я движете нагоре и надолу. Обработвайте внимателно с пара платовете по Вашите мебели. Препоръчва, при обработката им с пара, възглавниците да се придържат в отвесно положение. Преди отново да ги върнете на мястото им, оставете възглавниците да се изсушат напълно.
☞ВНИМАНИЕ: С цел опазване на особено деликатните тъкани, като например коприна, препоръчва се пароструйката да се използва с четка. За отстраняване на особено упорити гънки, откачете четката за плат от накрайника на пароструйката и усърдно обработете с пара избраната част на плата, докато гънките изчезнат.
⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте пароструйката преди да поставите или извадите четката.
☞ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте само принадлежностите, с които се предлага пароструйката.
☞ВНИМАНИЕ: Ако уредът започне да издава шум, т.е. силно жужене, и ако престане да нагнетява пара, проверете равнището на водата в резервоарчето.
⚠ ВНИМАНИЕ: Не използвайте пароструйката пряко върху козината на животни.

СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА
- **Н**атиснете копчето за включване, изключете захранването на контакта и изключете захранващия кабел от контакта.
- Поставете уреда над мивката или над кофа, отворете входа на резервоарчето за вода и изпразнете съдържанието му.
- Поставете пароструйката върху основата й, в отвесно положение, и я оставете

НЕИЗПРАВНОСТИ И ПОПРАВКА:
- В случай на неизправност, уредът следва да се отнесе в оторизиран сервиз. Не се опитвайте да разглобявате уреда или да го поправяте - това е опасно.

За разновидностите EU на това изделие и/или в случая, приложим за Вашата страна:
ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.
- Материалите, от които е изработен настоящият уред са предвидени в системата за събиране, класификация и рециклиране на същите. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- Изделието не съдържа концентрации на вещества, които могат да бъдат считени за вредни за околната среда.

Настоящият символ означава, че ако желаете да се освободите от изделието след изтичане на полезния му живот, следва да го предадете , чрез съответните средства, на оторизирано за избирателно събиране на електрически и електронни отпадъци лице.

Този символ означава, че повърхността може да се загрее по време на използването на уреда.

Настоящият уред изпълнява Директива 2006/95/EC за ниски напрежения, Директива 2004/108/EC за електромагнетично съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати.

ROMÂNA RO

Stimate client,
Vă mulţumim pentru că aţi cumpărat un produs cu marca SOLAC.
Datorită tehnologiei sale, designului şi modului de funcţionare, precum şi faptului că depăşeşte cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare şi de lungă durată a produsului.

COMPONENTELE PRINCIPALE

A cap de abur	F Buton de activare a aburului
B indicatorul de alimentare	G Buton de eliberare rezervor de apă
C mâner	H rezervor de apă (detaşabil)
D buton alimentare	I perie tesatura (detaşabil)
E paza cordon	J perie de scame (detaşabil)

- Înainte de a porni aparatul, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi păstraţi-le pentru consultare ulterioară. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate provoca un accident.

RECOMANDĂRI ŞI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANŢA

- Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane neobişnuite cu manevrarea sa precum şi de persoane cu handicap, sub supraveghere sau cu instrucţiuni privind utilizarea aparatului în condiţii de siguranţă, astfel încât să înţeleagă pericolele prezentate de acesta.
- Nu lăsaţi aparatul şi cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Aburul nu trebuie îndreptat spre echipamente care conţin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor.
- Nu utilizaţi aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizaţi în piscine care conţin apă.
- Decuplaţi aparatul de la priză atunci când nu-l folosiţi şi înainte de a-l curăţa.
- Orificiul pentru umplerea cu apă nu trebuie lăsat deschis în timpul folosirii aparatului.
- Nu forţaţi deschiderea capacului; înainte de a-l deschide verificaţi ca aparatul să fie complet depresurizat.
- Temperatura suprafeţelor accesibile poate fi ridicată în timpul folosirii aparatului.
- Dacă legătura la priză este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită. Duceţi aparatul la un serviciu de asistenţă tehnică autorizat. Pentru a preveni orice pericol, nu încercaţi să-l demontaţi sau reparaţi dvs.

Acest simbol înseamnă că există risc de arsuri

- Verificaţi dacă tensiunea indicată pe plăcuţa de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de conectarea acestuia.
- Conectaţi aparatul la o priză cu împământare.
- Ştecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificaţi ştecherul. Nu utilizaţi adaptoare pentru ştechere.
- Verificaţi dacă suprafaţa de curăţat poate fi tratată cu abur.
- Aparatul trebuie utilizat şi păstrat pe o suprafaţă plană şi stabilă.
- Când aparatul este plasat pe suportul său, verificaţi ca suprafaţa pe care stă să fie stabilă.
- Nu acoperiţi aparatul cu obiecte care ar putea deranja funcţionarea corectă a supapei(lor) de siguranţă.
- Nu folosiţi acest aparat împreună cu programatoare, temporizatoare sau alte dispozitive conectate automat la el.
- Nu folosiţi aparatul dacă acesta are ştecherul sau cablul de alimentare deteriorate.
- Dacă una din părţile carcasei aparatului se sparge, scoateţi imediat aparatul din priză, pentru a împiedica electrocutarea.
- Nu utilizaţi aparatul cu mâinile sau cu picioarele ude sau desculţ.
- Nu forţaţi cablul electric. Nu utilizaţi niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- Nu înfăşuraţi cablul în jurul aparatului.
- Nu lăsaţi cablul de conectare să intre în contact cu suprafeţele fierbinţi ale aparatului.
- Verificaţi starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

TILIZARE ŞI ÎNGRIJIRE:
- Nu utilizaţi aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu porniţi aparatul fără să aibă apă.
- Utilizaţi mânerele aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Nu utilizaţi aparatul dacă este cu vârful în sus şi nu îl întoarceţi.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie, nu profesionale sau industriale.
- Acest aparat nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor şi/sau a persoanelor cu handicap, dacă acestea nu au beneficiat de instrucţiuni corespunzătoare
- Nu depozitaţi aparatul dacă mai este fierbinte.
- Utilizaţi numai apă pentru aparat. Nu adăugaţi niciodată produse aromatizate, alcool sau detergenţi, întrucât acestea pot deteriora aparatul.
- Se recomandă utilizarea apei distilate, mai ales dacă apa din zona dvs. conţine orice fel de nisip sau este dură (conţine calciu sau magneziu).
- Înainte de fiecare utilizare, verificaţi ca supapele produsului să nu fie blocate.
- Nu utilizaţi aparatul pe vreo porţiune a corpului unei persoane sau unui animal.

SERVICE:
- Orice folosire necorespunzătoare sau nerespectare a instrucţiunilor face ca garanţia şi responsabilităţile producătorului să devină nule şi neavenite.

UTILIZAREA FIERULUI DE CĂLCAT PE VERTICALĂ CU ABUR

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE:
- Scoateţi banda adezivă sau capacul de protecţie de la capul de aburi.
- Desfaceţi şi îndreptaţi cordonul înainte de utilizare.
- Când folosiţi pentru prima dată fierul de călcat pe verticală cu aburi, lăsaţi-l să producă aburi timp de câteva minute. Astfel se vor îndepărta toate impurităţile şi mirosurile rămase eventual în urma procesului de fabricaţie.
- Când folosiţi pentru prima dată fierul de călcat pe verticală cu aburi, testaţi aburii pe o pânză veche sau călcaţi o bucată de pânză veche.

ASAMBLAREA/FOLOSIREA FIERULUI DE CĂLCAT PE VERTICALĂ CU ABURI
1. Apăsaţi pe butonul de eliberare a rezervorului de apă, scoateţi-l afară, deschideţi capacul de introducere a apei şi umpleţi-l cu apă rece de la robinet, până când ajunge la nivelul MAXIMUM (vezi fig. 1). Întotdeauna verificaţi ca rezervorul de apă să fie umplut cel puţin o treime. Nu depăşiţi nivelul MAXIMUM când umpleţi rezervorul cu apă. Puneţi la loc rezervorul de apă.
2. Ţineţi aparatul cu mâna poziţionată în siguranţă pe mânerul fierului de călcat pe verticală cu aburi. În poziţie verticală, folosiţi cealaltă mână pentru a ataşa peria pentru ţesături pe capul de aburi. Peria pentru ţesături poate fi ataşată în ambele sensuri, blocându-se pe poziţie cu un „clic" audibil.
3. Conectaţi aparatul la priză şi apăsaţi pe ON. Apăsaţi pe butonul de alimentare, iar lumina indicatoare pentru alimentare va începe să clipească şi fierul va începe să se încălzească. Când lumina nu mai clipeşte, ci rămâne aprinsă, preîncălzirea s-a terminat şi-l puteţi folosi. Opriţi (OFF) fierul de călcat pe verticală cu aburi apăsând pe butonul de alimentare. Când aparatul este oprit, lumina indicatoare se va stinge.
4. După ce rezervorul este umplut până la nivelul MAXIMUM şi aparatul este băgat în priză, lăsaţi fierul de călcat pe verticală cu aburi să se preîncălzească, înainte de a-l utiliza.
5. Acest fier de călcat cu aburi are o funcţie inteligentă de oprire automată. Când utilizatorul nu mai foloseşte acest produs un anumit timp, circuitul de comandă intern va întrerupe alimentarea, împiedicând producerea unui accident şi economisind energia electrică.

CĂLCAREA ARTICOLELOR DE ÎMBRĂCĂMINTE
Fierul de călcat pe verticală cu aburi este uşor de folosit, fiind perfect pentru îndepărtarea încreţiturilor şi cutelor articolelor de îmbrăcăminte şi perdelelor, precum şi pentru împrospătarea ţesăturilor articolelor de mobilier.
Se poate utiliza pe majoritatea tipurilor de ţesături, cu condiţia ca acestea să fie suspendate sau ca fierul de călcat cu aburi să poată fi folosit în poziţie verticală, deplasându-l în sus şi în jos de-a lungul ţesăturii.
☞NOTĂ: fierul de călcat cu aburi este proiectat pentru utilizarea în poziţie verticală, pentru haine suspendate. Nu-l utilizaţi pentru articole de îmbrăcăminte aflate în poziţie orizontală.
1. Verificaţi ca în spatele ţesăturii să existe aer
2. Verificaţi ca buzunarele hainelor să fie goale
3. Aşezaţi îmbrăcămintea pe un umeraş şi întindeţi-o uşor, cu mâna
☞4. NOTĂ: se recomandă să nu atingeţi accesorii de metal. Fiţi atent şi călcaţi în jurul acestora.
5. Ţineţi apăsat butonul pentru aburi. Veţi simţi vibraţii şi veţi auzi un zumzet uşor în timpul călcatului, ceea ce este normal. Călcaţi cu aburii ieşind dinspre dvs. şi în poziţie verticală.
6. Apăsaţi uşor peria de haine pe articolul de îmbrăcăminte, deplasând braţul în sus şi în jos, de-a lungul cutelor ţesăturii.
7. Eliberaţi butonul pentru aburi pentru a-i opri.
☞NOTĂ: pentru a obţine rezultate optime, verificaţi ca ţesătura călcată să fie întinsă.
⚠ AVERTISMENT: Fierul de călcat pe verticală cu aburi generează aburi la temperatură înaltă. Nu atingeţi capul de aburi şi aveţi grijă ca fierul să fie îndreptat dinspre dvs., în poziţie verticală.
8. Dacă utilizaţi fierul fără peria de haine, păstraţi o distanţă de minimum 5 cm între capul de aburi şi haină.

CĂLCAREA PERDELELOR
1. Spălaţi şi uscaţi perdelele conform instrucţiunilor, în funcţie de tipul ţesăturii.
2. Atârnaţi perdelele şi călcaţi-le în timp ce acestea sunt suspendate la locul lor.
3. Întindeţi uşor perdeaua cu o mână, în timp ce călcaţi, pentru a îndepărta mai uşor cutele.

CĂLCAREA TAPIŢERIEI
1. Fierul de călcat pe verticală cu aburi poate fi folosit pentru împrospătarea tapiţeriei, a huselor pentru mobilă şi a pernelor mobilei sau din cameră. Înainte de a călca, întotdeauna testaţi pe o bucată de ţesătură care nu este vizibilă.
2. Ţineţi fierul de călcat pe verticală cu aburi în poziţie verticală şi deplasaţi-l în sus şi în jos. Călcaţi uşor cu aburi ţesătura mobilei. Pernele trebuie scoase şi ţinute vertical pentru a le călca. Lăsaţi pernele să se usuce bine, înainte de a le pune la loc pe mobilă.
☞NOTĂ: se recomandă folosirea periei de haine auxiliare atunci când călcaţi ţesături delicate, cum ar fi mătasea. Pentru a obţine rezultate optime la îndepărtarea cutelor persistente, scoateţi peria de haine auxiliară de pe capul de aburi şi călcaţi continuu aria respectivă, până când îndepărtaţi cutele.
⚠ AVERTISMENT: întotdeauna scoateţi din priză fierul de călcat pe verticală cu aburi, înainte de a ataşa sau detaşa peria de haine.
☞NOTĂ: folosiţi numai accesoriile furnizate.
☞NOTĂ: dacă unitatea scoate un zumzet puternic şi nu generează aburi, verificaţi nivelul apei din rezervor.
⚠ AVERTISMENT: nu utilizaţi fierul de călcat pe verticală cu aburi direct pe corp sau pe animale.

DUPĂ FIECARE UTILIZARE
- Apăsaţi pe butonul de alimentare, opriţi alimentarea şi scoateţi cordonul de alimentare din priză.
- Deschideţi capacul rezervorului de apă (deasupra chiuvetei sau unei găleţi) şi răsturnaţi rezervorul de apă pentru a-l goli de apa rămasă.
- Puneţi fierul de călcat pe verticală cu aburi pe talpa sa, în poziţie verticală şi lăsaţi-l să se răcească.

CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA
- Scoateţi aparatul din priză.
- Înainte de a începe curăţarea aparatului de curăţat cu abur, aşteptaţi ca acesta să se răcească.
- Apăsaţi pe butonul de comandă (2) pentru a lăsa să iasă tot aburul.
- Deşurubaţi încet capacul de siguranţă (3).
- Scurgeţi apa din rezervor, înclinând aparatul.
- Spălaţi rezervorul pentru a îndepărta toate depunerile de piatră. NU FOLOSIŢI NICIODATĂ OŢET SAU ALTE SUBSTANŢE PENTRU ÎNDEPĂRTAREA DEPUNERILOR DE PIATRĂ.
- Curăţaţi accesoriile cu apă cu săpun.
- Nu introduceţi NICIODATĂ aparatul în apă.
- Păstraţi aparatul pentru curăţat cu abur la loc uscat şi rece.

TRATAREA DEPUNERILOR DE TARTRU:
- Pentru ca aparatul să funcţioneze corect, trebuie menţinut fără depunerile de tartru sau magneziu create prin folosirea apei dure.

CURĂŢAREA ÎNCĂLZITORULUI DE APĂ DETAŞABIL
- Verificaţi dacă aparatul s-a răcit (aşteptaţi cel puţin 3 ore după decuplarea acestuia)
- Nu forţaţi deschiderea capacului; înainte de a-l deschide verificaţi ca aparatul să fie complet depresurizat.
- Umpleţi boilerul cu apă şi adăugaţi produsul antitartru ales.
- Lăsaţi produsul să acţioneze, conform instrucţiunilor de utilizare.
- Scuturaţi viguros şi goliţi complet
- Dacă este necesar, repetaţi operaţia.

ANOMALII ŞI REPARAŢII
- Dacă apar probleme, duceţi aparatul la un serviciu de asistenţă tehnică autorizat. Nu încercaţi să-l demontaţi sau să-l reparaţi fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

Pentru versiunile UE ale produselor şi/sau în cazul în care este obligatoriu în ţara dvs.:
ECOLOGIE ŞI RECICLAREA PRODUSULUI
- Materialele din care este format ambalajul acestui produs sunt incluse în sistemul de colectare, clasificare şi reciclare. Dacă doriţi să le aruncaţi, vă rugăm să folosiţi pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conţine substanţe în concentraţii care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu

Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriţi să aruncaţi aparatul la încheierea duratei sale de funcţionare, trebuie să-l duceţi la un centru de colectare a deşeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice (WEEE)

Acest simbol arată că suprafaţa se poate încălzi în timpul folosirii.

عزيزي الزبون:
نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية سولاكSOLAC .
وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.

المكونات الرئيسية

رئيس بخار
ضوء مؤشر الطاقة
مقبض
زر الطاقة
حارس الحبل
زر تفعيل البخار
خزان مياه زر تحرير
خزان المياه (القابلة للإزالة(
فرشاة النسيج (القابلة للإزالة(
فرشاة الوبر (القابلة للإزالة(

- اقرأ بعناية دليل الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.

نصائح وتحذيرات السلامة

- استعمل دائماً الجهاز تحت المراقبة.
- لا يجب استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستعمال الجهاز بطريقة آمنة ويستوعبو المخاطر المترتبة عليه.
- حافظ على الجهاز وتوصيله بالتيار الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- إن هذا الجهاز ليس لعبة. ويجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- لا يجب توجيه البخار نحو الأجهزة التي تحتوي أجزاء كهربائية، مثل داخل الأفران.
- لا تستخدم الجهاز إذا سقط أو إذا كانت هناك علامات واضحة من الضرر أو إذا كان هناك تسرب.
- لا تستعمله في مسابح تحتوي على ماء.
- افصل الجهاز من التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد الاستعمال وقبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة أو تعبئة.
- لا يجب أن تكون فتحة تعبئة الماء مفتوحة أثناء التشغيل.
- لا تستعمل القوة بفتح صمام الأمان، تأكد أن الجهاز ينخفض ضغطه تماماً قبل المباشرة بفتحه.
- قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.
- في حال تلف توصيل التيار الكهربائي، فإنه يجب استبداله وحمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. ومن أجل تفادي المخاطر، لا تحاول فكه أو إصلاحه بنفسك.

- يعني هذا الرمز وجود خطر الحروق

- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.
- أوصل الجهاز إلى قاعدة مأخذ تيار مزود بمأخذ أرضي.
- يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابس. لا تستعمل محولات قابس.
- تأكد من أن السطح المراد تنظيفه يمكن معالجته بالبخار.
- يجب استخدام ووضع الجهاز على سطح مستو وثابت.
- عند وضع الجهاز على قاعدته، تأكد من أن السطح الذي يوضع عليه ثابت.
- لا تضع حاجيات على الجهاز والذي من شأنه أن يمنع التشغيل السليم للصمام/صمامات الأمان للجهاز.
- لا تستعمل الجهاز وهو مرتبط بمبرمج أو مؤقت أو جهاز آخر يقوم بتوصيل الجهاز تلقائياً.
- لا تستخدم الجهاز والسلك الكهربائي أو القابس تالفين.
- إذا تمزق أي من مغلفات الجهاز، قم على الفور بفصل الجهاز من التيار الكهربائي لتفادي احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الجهاز ويديك أو قدميك مبللتين، ولا حتى قدميك حافيتين.
- لا تستعمل القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا تستعمل أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو فصل قابس الجهاز.
- لا تلف سلك التوصيل الكهربائي حول الجهاز.
- لا تدع سلك التوصيل الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة من الجهاز.
- تحقق من حالة من سلك التوصيل الكهربائي. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

الاستخدام والعناية:
- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.
- لا تشغل الجهاز بدون ماء.
- استعمل المقبض لأخذ أو حمل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مائلا، ولا تقلبه.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.
- احفظ هذا الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص المعاقين الذين لم يحصلوا على التدريب اللازم.
- لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخنا.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء. لا تضف أبدا منتجات عطرية أو كحولية أو منظفات لأنها قد تضر به.
- من المستحسن استعمال ماء مقطر، وخاصة إذا كان الماء المتوفر لديك يحتوي على نوع من الطين أو من النوع "العسر" (الذي يحتوي على كالسيوم أو مغنيسيوم).
- قبل كل استعمال تحقق من عدم انسداد الصمام/الصمامات.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

الخدمة:
- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

كيفية استعمال مكواة الملابس بالبخار الخاصة بك
قبل استعمالها لأول مرة:
قم بإزالة أي ملصق أو غلاف واق من رأس المكواة البخارية.
انشر ومط السلك قبل استعمالها.
عند استخدام مكواة الملابس بالبخار لأول مرة، اترك البخار ينطلق لبضع دقائق. هذا يساهم بإزالة الشوائب والروائح، التي قد تبقى بسبب عملية التصنيع.
عند استخدام مكواة الملابس بالبخار لأول مرة، من الممكن أن ترغب بتجريب المكواة البخارية على قطعة قماش قديمة، قبل استخدامها مع ملابسك.

تركيب وتشغيل مكواة الملابس بالبخار الخاصة بك
1. اضغط على زر تحرير خزان الماء وانزع خزان الماء وافتح غطاء مدخل الماء واملأ بماء الحنفية حتى تصل إلى المستوى الأقصى (أنظر fig.1). يجب أن يكون خزان الماء مملوءا دائما بما لا يقل عن ثلث سعته. وأثناء تعبئته، لا يجب أن يتجاوز المستوى الأقصى. ضع من جديد خزان الماء.
2. أمسك الجهاز باليد موضوعة بطريقة آمنة على عنق مكواة الملابس بالبخار، وحافظ عليها في وضع رأسي، واستخدم اليد الأخرى لمسك الفرشاة على رأس المكواة البخارية. يمكن توصيل الفرشاة في كلا الاتجاهين وستقفل في موضعها مع صوت "نقرة" مسموع.
3. قم بتوصيل الجهاز بمأخذ تيار كهربائي وقم بتشغيله. عند الضغط على زر التشغيل، سيبدأ المؤشر الضوئي بالترميش وسيبدأ الجهاز بالتسخين. عندما يتوقف ضوء المؤشر عن الترميش ويبقى ثابتا، فهذا يعني أن التسخين الأولي انتهى وأنه يمكنك البدء باستعماله. عند الضغط على زر التشغيل من جديد، تنطفئ المكواة البخارية. عندما يكون الجهاز مطفأ، سينطفئ المؤشر الضوئي.
4. بمجرد وصول الماء إلى المستوى الأقصى ويتم توصيل الجهاز بمأخذ التيار الكهربائي، اترك المكواة البخارية تسخن أولا قبل استعمالها.
5. لدى مكواة الملابس بالبخار هذه وظيفة إطفاء تلقائي ذكي. عندما يتوقف المستخدم عن استخدام هذا المنتج لمدة زمنية معينة، سيقطع منتج دائرة التحكم الداخلي تزويد الطاقة لمنع الحوادث ولترشيد الكهرباء.

كيفية تبخير ملابسك
مكواة الملابس بالبخار هي سهلة الاستعمال ومثالية لإزالة التجاعيد أو طيات الملابس والستائر، كذلك لإنعاش المنسوجات المنزلية.
ويمكن استخدامها في معظم الأنسجة، طالما تكون الملابس معلقة أو حيث يمكن استخدام المكواة البخارية بسهولة في وضع رأسي، عن طريق تحريكها على الملابس بحركة صعوداً ونزولاً.
ملاحظة: تم تصميم مكواة الملابس بالبخار لاستخدامها في وضع رأسي على الملابس المعلقة. امتنع عن استخدام المكواة البخارية في ملابس موضوعة في وضع أفقي.

1. تأكد من وجود تهوية وراء القماش
2. تأكد أن تكون جيوب الملابس فارغة
3. قم بتعليق الملابس على شماعة ومط القماش قليلاً بيد واحدة
4. ملاحظة: يستحسن عدم التبخير على إكسسوارات معدنية. اعمل بحذر وقم بتبخير ما حول الإكسسوارات المعدنية.
5. اضغط واستمر بالضغط على زر المكواة البخارية. خلال عملية التبخير، ستشعر باهتزازات وتسمع طنيناً خفيفاً. وهذا أمر طبيعي. قم بالتبخير والرأس موجه نحو الأمام وفي وضع رأسي.
6. اضغط الفرشاة بلطف على الملابس، عن طريق تحريك الذراع بحركة صعوداً ونزولاً على تجاعيد القماش.
7. حرر زر المكواة البخارية لوقف البخار.
ملاحظة: للحصول على أفضل النتائج، تأكد من مط النسيج بينما تقوم بتبخيره.
تحذير: تقوم مكواة الملابس بالبخار بتوليد درجات حرارة عالية من البخار. لا تلمس رأس المكواة البخارية وتأكد من أن تكون المكواة البخارية موجهة نحو الأمام وفي وضع رأسي.
8. عندما تستخدم مكواة الملابس بالبخار بدون الفرشاة، حافظ على مسافة5 سم على الأقل بين رأس المكواة البخارية والملابس.

لتبخير ستائر
1. اغسل وجفف الستائر على النحو الموصى به لنوع النسيج.
2. قم بتعليق الستائر وتبخيرها عندما يتم تعليقها في مكانها.
3. مط قليلا الستارة بيد واحدة بينما تبخر، للمساعدة على إزالة التجاعيد بشكل أكثر سهولة.

تبخير أثاث منجد
1. كما يمكن استخدام مكواة الملابس بالبخار لإنعاش المفروشات وأغطية الأثاث والوسائد في الأثاث وفي الغرفة. قبل التبخير، يجب دائما اختبارها على منطقة صغيرة من القماش غير بارزة.
2. حافظ على المكواة البخارية بوضع رأسي واستخدمها بحركات صعوداً ونزولاً. قم بالتبخير قليلا على نسيج الأثاث الخاص بك. يستحسن مسك الوسائد وإبقائها بوضع رأسي بينما يتم تبخيرها. اترك الوسائد تجف تماما قبل وضعها من جديد على الأثاث.

ملاحظة: من أجل حماية الأقمشة الرقيقة، مثل الحرير، يستحسن استخدام المكواة البخارية مع الفرشاة. للحصول على أفضل النتائج لإزالة التجاعيد المستعصية، قم بإزالة ملحق فرشاة النسيج من رأس المكواة البخارية ثم قم بالتبخير بشكل مستمر على المنطقة المحددة، حتى يتم إزالة التجاعيد.
تحذير: قبل تركيب أو فك الفرشاة، احرص دائما على فصل توصيل مكواة الملابس بالبخار.
ملاحظة: استخدم فقط الملحقات المرفقة.
ملاحظة: إذا كان الجهاز يثير ضجيجاً ويرسل طنيناً قوياً ولا يولد بخارا، تحقق من مستوى الماء في خزان الماء.
تحذير: لا تستخدم مكواة الملابس بالبخار مباشرة على جلد حيوان

بعد كل استعمال
- اضغط على زر التشغيل وافصل الطاقة في مأخذ التيار وافصل سلك الطاقة من مأخذ التيار.
- افتح مدخل خزان الماء و(على مغسلة أو حوض) اسكب خزان الماء لتفريغ الماء المتبقي منه.
- ضع مكواة الملابس بالبخار على قاعدتها، في وضع رأسي، واتركها تبرد.

أمور غير عادية والتصليح

- في حالة العطل احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

لإصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال يطبق في بلدك:

البيئة وإعادة تدوير المنتج

- يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.

- يعني هذا الرمز إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه بالوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي لنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

- يشير هذا الرمز إلى أن السطح قد يسخن أثناء الاستعمال.

يستوفي هذا الجهاز توجيهEC/2006/95 للجهد المنخفض، وتوجيهEC/2004/108 للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهEU/2011/65 حول قيود استخدام مواد خطرة معينة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

MOD.
PC1500

sOlac

VERTIKÁLNÍ KARTÁČ
NÁVOD K POUZITÍ

SZCZOTKI W PIONIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI

VERTIKÁLNE KEFA
NÁVOD NA POUŽITIE

FÜGGŐLEGES KEFE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ВЕРТИКАЛЕН ЧЕТКА
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

PERIE VERTICALĂ
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

فرشاة العمودية
تاميلعت

Solac is a registered Trade Mark

sOlac
lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

Česky / **CS**
Polski / **PL**
Slovenčina / **SK**
Magyar / **HU**
българск / **BG**
Română / **RO**
العربية / **AR**

Model: PC1500
Rated Power: 220-240v
50 Hz
2020-2400 W

In conformity with the European directives
• 2006/95/EC Low-Voltage Directive
• 2004/108/EC EMC Directive
• 2011/65/EU Directive

www.solac.com